



## Amtsblatt des Europäischen Patentamts

## Official Journal of the European Patent Office

## Journal officiel de l'Office européen des brevets

30. Juni 1980  
Jahrgang 3 / Heft 6

30 June 1980  
Year 3 / Number 6

30 juin 1980  
3<sup>e</sup> année / Numéro 6

### INTERNATIONALE VERTRÄGE Beitritt Ungarns und der Demokratischen Volksrepublik Korea zum PCT

1. Die Ungarische Volksrepublik hat am **27. März 1980** die Urkunde über die Ratifikation des Vertrags über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens (PCT) hinterlegt.

Somit ist der PCT am **27. Juni 1980** für Ungarn in Kraft getreten. Seit diesem Zeitpunkt können ungarische Staatsangehörige und Personen, die in Ungarn ihren Sitz oder Wohnsitz haben, internationale Anmeldungen nach dem PCT einreichen; seit diesem Zeitpunkt ist es auch möglich, Ungarn in internationalen Anmeldungen als Bestimmungsland anzugeben.

2. Ferner hat die Demokratische Volksrepublik Korea am **8. April 1980** die Urkunde über ihren Beitritt zum PCT hinterlegt.

Somit tritt der PCT am **8. Juli 1980** für die Demokratische Volksrepublik Korea in Kraft. Ab diesem Zeitpunkt können koreanische Staatsangehörige und Personen, die in Korea ihren Sitz oder Wohnsitz haben, internationale Anmeldungen nach dem PCT einreichen; ab diesem Zeitpunkt ist es auch möglich, die Demokratische Volksrepublik Korea in internationalen Anmeldungen als Bestimmungsland anzugeben.

3. Infolge des Beitritts Ungarns und der Demokratischen Volksrepublik Korea umfaßt der PCT-Verband ab **8. Juli 1980** nunmehr 29 Vertragsstaaten; 9 dieser Staaten sind gleichzeitig Vertragsstaaten des Europäischen Patentübereinkommens:

Deutschland (Bundesrepublik), Frankreich, Liechtenstein, Luxemburg, die Niederlande, Österreich, Schweden, die Schweiz und das Vereinigte Königreich.

### INTERNATIONAL TREATIES Accession of Hungary and the Democratic People's Republic of Korea to the PCT

1. The Hungarian People's Republic deposited its instrument of ratification of the Patent Cooperation Treaty (PCT) on **27 March 1980**.

The PCT will accordingly enter into force for Hungary on **27 June 1980**. From that date nationals and residents of Hungary will be able to file international applications under the PCT and, from the same date, it will be possible to file international applications designating Hungary.

2. The Democratic People's Republic of Korea also filed its instrument of accession to the PCT on **8 April 1980**.

The PCT will accordingly enter into force for the Democratic People's Republic of Korea on **8 July 1980**. From that date nationals and residents of that State will be able to file international applications under the PCT and, from the same date, it will be possible to file international applications designating the Democratic People's Republic of Korea.

3. From **8 July 1980** following the accession of Hungary and the Democratic People's Republic of Korea, the PCT Union will comprise twenty-nine Contracting States, including the following nine Contracting States to the European Patent Convention:

Austria, France, Germany (Federal Republic of), Liechtenstein, Luxembourg, Netherlands, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

### TRAITES INTERNATIONAUX Adhésion de la Hongrie et de la République populaire démocratique de Corée au PCT

1. La République populaire hongroise a déposé le **27 mars 1980** son instrument de ratification du Traité de coopération en matière de brevets (PCT).

En conséquence, le PCT entrera en vigueur à l'égard de la Hongrie le **27 juin 1980**. A partir de cette date, les nationaux de ce pays et les personnes qui y sont domiciliées pourront déposer des demandes internationales au titre du PCT et il sera possible, à partir de cette même date, de déposer des demandes internationales désignant la Hongrie.

2. En outre, la République populaire démocratique de Corée a déposé, le **8 avril 1980**, son instrument d'adhésion au PCT.

En conséquence, le PCT entrera en vigueur à l'égard de la République populaire démocratique de Corée le **8 juillet 1980**. A partir de cette date, les nationaux de ce pays et les personnes qui y sont domiciliées pourront déposer des demandes internationales au titre du PCT et il sera possible, à partir de cette même date, de déposer des demandes internationales désignant la République populaire démocratique de Corée.

3. Compte tenu de l'adhésion de la Hongrie et de la République démocratique de Corée, l'Union PCT comptera, à partir du **8 juillet 1980**, vingt-neuf Etats contractants, dont les neuf Etats contractants suivants de la Convention sur le brevet européen:

Allemagne (République fédérale d'), Autriche, France, Liechtenstein, Luxembourg, Pays-Bas, Royaume-Uni, Suède et Suisse.

## Inkrafttreten des Straßburger Patentübereinkommens

Die Bundesrepublik Deutschland hat am **30. April 1980** die Ratifikationsurkunde zu dem Übereinkommen vom **27. November 1963** zur Vereinheitlichung gewisser Begriffe des materiellen Rechts der Erfindungspatente (Straßburger Patentübereinkommen) bei dem Generalsekretär des Europarats hinterlegt.

Das Übereinkommen wird daher nach seinem Artikel 9 am **1. August 1980** für die Bundesrepublik Deutschland\*), Frankreich, Irland, Liechtenstein, Luxemburg, Schweden, die Schweiz und das Vereinigte Königreich in Kraft treten.

\*) Siehe auch den Hinweis auf das Inkrafttreten einzelner Vorschriften des IntPatÜG auf Seite 146 dieses Amtsblatts.

## Entry into force of the Strasbourg Patent Convention

The Federal Republic of Germany deposited its instrument of ratification of the Convention of **27 November 1963** on the Unification of certain Points of Substantive Law on Patents for Invention (Strasbourg Patent Convention) with the Secretary-General of the Council of Europe on **30 April 1980**.

The Convention will therefore, in accordance with Article 9 thereof, enter into force on **1 August 1980** for the Federal Republic of Germany \*), France, Ireland, Liechtenstein, Luxembourg, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

\*) See also the announcement on the entry into force of individual provisions of the Federal Law on International Patent Treaties, published on page 146 of this Official Journal.

## Entrée en vigueur de la Convention de Strasbourg en matière de brevets

La République fédérale d'Allemagne a déposé le **30 avril 1980** auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe son instrument de ratification de la Convention sur l'unification de certains éléments du droit des brevets d'invention du **27 novembre 1963** (Convention de Strasbourg en matière de brevets).

Conformément à son article 9, cette convention entrera par conséquent en vigueur le **1er août 1980** pour les Etats suivants: Allemagne (République fédérale d'\*)\*), France, Irlande, Liechtenstein, Luxembourg, Royaume-Uni, Suède et Suisse.

\*) Voir également à la page 146 du présent numéro du J. O. l'avis concernant l'entrée en vigueur de certaines dispositions de la loi IntPatÜG (Rép. féd. d'Allemagne).

## HINWEIS FÜR PCT- ANMELDER

### Patentansprüche, die einer ergänzenden Recherche des EPA Nach Art. 157 Abs. 2 EPÜ zugrunde zu legen sind

1. Das EPA erstellt gemäß Art. 157 Abs. 2 EPÜ **ergänzende europäische** Recherchenberichte zu internationalen Recherchenberichten, sofern der Verwaltungsrat nicht beschlossen hat, daß auf einen ergänzenden europäischen Recherchenbericht verzichtet wird (Art. 157 Abs. 3 EPÜ; ABl. 1/79, 4; ABl. 2/79, 50 — internationale Recherchenberichte des EPA und des schwedischen Patentamts; ABl. 6/79, 248 — internationale Recherchenberichte des österreichischen Patentamts). Bei Euro-PCT-Anmeldungen wird demgemäß eine ergänzende Recherche dann durchgeführt, wenn der internationale Recherchenbericht vom United States Patent and Trademark Office, vom USSR State Committee for Inventions and Discoveries, vom japanischen Patentamt oder vom australischen Patentamt erstellt worden ist.

In diesem Zusammenhang taucht die Frage auf, welche Fassung der Patentansprüche der ergänzenden Recherche zugrunde zu legen ist und bis zu welchem Zeitpunkt der Anmelder darauf Einfluß nehmen kann.

2. Der Anmelder hat das Recht der Änderung der Patentansprüche sowohl in der internationalen Phase vor dem internationalen Büro (Art. 19 PCT),

## INFORMATION FOR PCT APPLICANTS

### Patent claims forming the basis of a supplementary search by the EPO under Article 157, paragraph 2 EPC

1. The EPO shall draw up, in accordance with Article 157, paragraph 2 EPC, **supplementary European search reports** for international search reports unless the Administrative Council has decided that a supplementary European search report should be dispensed with (Article 157, paragraph 3 EPC; OJ 1/79, 4; OJ 2/79, 50 — international search reports of the EPO and the Swedish Patent Office; OJ 6/79, 248 — international search reports of the Austrian Patent Office). In accordance with this provision a supplementary search shall then be carried out for Euro-PCT applications if the international search report has been drawn up by the United States Patent and Trademark Office, the USSR State Committee for Inventions and Discoveries, the Japanese Patent Office or the Australian Patent Office.

In this connection the question arises which version of the patent claims is to be used as the basis of the European search and up to which date the applicant can still influence it.

2. The applicant has the right to amend the patent claims in the international phase before the International Bureau (Article 19 PCT), where applicable before the authority entrusted with the

## AVIS AUX DEPOSANTS PCT

### Revendications devant servir de base à la recherche complémentaire effectuée par l'Office européen des brevets, conformément à l'article 157, paragraphe 2 de la CBE.

1. Conformément à l'article 157, paragraphe 2 de la CBE, l'Office européen des brevets établit des **rapports complémentaires de recherche européenne s'ajoutant** aux rapports de recherche internationale, pour autant que le Conseil d'administration n'a pas décidé qu'il est renoncé au rapport complémentaire (article 157, paragraphe 3 de la CBE, J.O. 1/79, page 4; J.O. 2/79, page 50 — rapport de recherche internationale de l'Office européen des brevets et de l'Office suédois des brevets; J.O. 6—7/79, page 248 — rapport de recherche internationale de l'Office autrichien des brevets). Pour ce qui est des demandes Euro-PCT, on procédera donc à une recherche complémentaire lorsque le rapport de recherche internationale a été établi par l'Office des brevets et des marques des Etats-Unis, le Comité d'Etat de l'URSS pour les inventions et les découvertes, par l'Office japonais des brevets ou par l'Office australien des brevets.

A ce propos, la question se pose de savoir quelle est la version des revendications qui doit servir de base à la recherche complémentaire et jusqu'à quel moment le demandeur peut intervenir à cet égard.

2. Le demandeur a le droit de modifier

gegebenenfalls auch vor der mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragten Behörde (PCT Art. 34 Abs. 2 b), als auch in der regionalen Phase vor dem EPA (PCT Art. 28; EPÜ R 86 Abs. 2). Nach Regel 86 Abs. 2 EPÜ hat der Anmelder die Möglichkeit, nach Erhalt des internationalen Recherchenberichtes, der gemäß Art. 157 Abs. 1 EPÜ den europäischen Recherchenbericht in dieser Beziehung ersetzt, dem EPA geänderte Patentansprüche vorzulegen.

Das Recht des Anmelders wird erst beschränkt, wenn er seine Erwiderung auf den ersten Bescheid der Prüfungsabteilung abgegeben hat (R 86 Abs. 3 EPÜ).

3. Der **ergänzenden Recherche** nach Art. 157 Abs. 2 EPÜ werden jene Patentansprüche zugrunde gelegt, die **zum Zeitpunkt des Beginns der Recherche** als letzte gültige Fassung vorliegen.

4. Da die internationale Anmeldung nach Beginn der regionalen Phase vor dem EPA einer Formalprüfung unterworfen werden muß, können die Anmelder damit rechnen, daß der ergänzende Recherchenbericht nicht vor Ablauf von zwei Monaten nach dem Beginn der regionalen Phase (Art. 22, Art. 39 PCT) begonnen wird. Die Anmelder haben daher die Möglichkeit bis zum Ablauf von zwei Monaten nach Beginn der regionalen Phase vor dem EPA Patentansprüche vorzulegen, die der ergänzenden Recherche zugrunde gelegt werden sollen. Sie werden gebeten, in geeigneten Fällen von dieser Möglichkeit zur Beschleunigung des Verfahrens Gebrauch zu machen.

international preliminary examination (PCT Article 34, paragraph 2 b), as well as in the regional phase before the EPO (PCT Article 28, EPC Rule 86, paragraph 2). Under Rule 86, paragraph 2 EPC the applicant has the possibility, after receipt of the international search report, which in accordance with Article 157, paragraph 1 EPC replaces the European search report in this respect, of presenting the amended patent claims to the EPO.

The right of the applicant will not be restricted until he has delivered his reply to the first communication from the Examining Division (Rule 86, paragraph 3 EPC).

3. Under Article 157, paragraph 2 EPC the supplementary search will be based on those patent claims which are the **latest valid version available at the date when the search is started**.

4. Since the international application must be subjected to a formal examination after the start of the regional phase before the EPO, applicants can count on the supplementary search report not being started earlier than two months after commencement of the regional phase. (Art. 22, Art. 39 PCT). Therefore, applicants may, within two months following the start of the regional phase before the EPO, present patent claims which are to form the basis of a supplementary search. They are requested to make use of this possibility in suitable cases in order to speed up the procedure.

les revendications tant au cours de la phase internationale devant le Bureau international (article 19 du PCT) et, le cas échéant, également devant l'administration chargée de l'examen préliminaire international (article 34, paragraphe 2, lettre b) du PCT), que lors de la phase régionale devant l'Office européen des brevets (article 28 du PCT; règle 86, paragraphe 2 de la CBE). Conformément à la règle 86, paragraphe 2 de la CBE, le demandeur peut soumettre à l'Office européen des brevets des revendications modifiées, après avoir reçu le rapport de recherche internationale qui, en vertu de l'article 157, paragraphe 1 de la CBE, remplace à cet égard le rapport de recherche européenne.

Ce droit n'est soumis à restriction qu'à partir du moment où le demandeur a répondu à la première notification de la division d'examen (règle 86, paragraphe 3 de la CBE).

3. **La recherche complémentaire** prévue à l'article 157, paragraphe 2 de la CBE est fondée sur la dernière version valable des revendications dont on dispose au **moment où la recherche est entamée**.

4. Etant donné que la demande internationale doit être soumise à un examen quant à la forme au début de la phase régionale qui se déroule devant l'Office européen des brevets, les demandeurs peuvent compter que l'établissement du rapport complémentaire de recherche ne sera pas entamé avant un délai de deux mois à partir du début de cette phase (article 22, article 39 du PCT).

Les demandeurs peuvent donc soumettre, avant l'expiration d'un délai de deux mois à partir du début de la phase régionale qui se déroule devant l'Office européen des brevets, des revendications qui doivent servir de base à la recherche complémentaire. Ils sont invités à recourir, le cas échéant, à cette possibilité afin d'accélérer la procédure.

**AUS DEN MITGLIEDSTAATEN****Einreichung europäischer Patentanmeldungen in Frankreich**

Seit 14. April 1980 können europäische Patentanmeldungen nach Eröffnung der Zweigstellen in Bordeaux und Straßburg in Frankreich entweder unmittelbar bei dem

Institut national de la propriété industrielle  
26 bis, rue de Léningrad  
75800 Paris Cédex 08

oder bei dessen Zweigstellen in

33075 Bordeaux  
3, place Gabriel  
69007 Lyon  
43, rue Raulin  
13006 Marseille  
32, cours Pierre - Puget  
67000 Straßburg  
2, rue Brulée

eingereicht werden.

Weitere Informationen über die Einreichung europäischer Patentanmeldungen in Frankreich sind im Amtsblatt Nr. 6-7/1979, S. 254 ff. veröffentlicht.

**Inkrafttreten einzelner Vorschriften des Gesetzes über internationale Patentübereinkommen (Bundesrepublik Deutschland)**

Im Bundesgesetzblatt Teil II, Seite 572, vom 29. März 1980 ist bekanntgemacht worden, daß das Übereinkommen vom 27. November 1963 zur Vereinheitlichung gewisser Begriffe des materiellen Rechts der Erfindungspatente (Straßburger Patentübereinkommen) für die Bundesrepublik Deutschland am **1. August 1980** in Kraft treten wird.\*

Dies hat zur Folge, daß gemäß Artikel XI § 3 Absatz 6 Satz 1 des Gesetzes über internationale Patentübereinkommen vom 26. Juni 1976 — IntPatÜG — folgende Vorschriften dieses Gesetzes am **1. Juli 1980** in Kraft getreten sind:

- Artikel IV Nr. 3, soweit er § 2 Absatz 4 des Patentgesetzes betrifft
- Artikel IV Nr. 7 (Änderung des § 7 Absatz 3 Satz 1 des Patentgesetzes)
- Artikel VI (Änderung des Gesetzes betreffend den Schutz von Erfindungen, Mustern und Warenzeichen auf Ausstellungen vom 18. März 1904).

Mit den jetzt in Kraft getretenen Bestimmungen des IntPatÜG ist das deutsche Patentrecht in vollem Umfang an die Vorschriften des Art. 4 Absatz 4 des Straßburger Patentübereinkommens und des Art. 55 EPU angeglichen worden.

\* Siehe auch den Hinweis auf das Inkrafttreten des Straßburger Patentübereinkommens auf Seite 144 dieses Amtsblatts.

**INFORMATION FROM THE MEMBER STATES****Filing of European patent applications in France**

Since 14 April 1980, following the opening of branches in Bordeaux and Strasbourg, it has been possible to file European patent applications in France either direct with the:

Institut national de la propriété industrielle  
26 bis, rue de Léningrad  
75800 Paris Cédex 08

or with its branches in:

33075 Bordeaux  
3, place Gabriel  
69007 Lyon  
43, rue Raulin  
13006 Marseille  
32, cours Pierre-Puget  
67000 Straßburg  
2, rue Brulée

Further information on filing European patent applications in France is published in EPO Official Journal No. 6-7/1979, p. 254 et seq.

**Entry into force of individual provisions of the Law on International Patent Treaties (Federal Republic of Germany)**

In Part II, page 572, of the "Bundesgesetzblatt" of 29 March 1980 it was announced that the Convention of 27 November 1963 on the Unification of certain Points of Substantive Law on Patents for Invention (Strasbourg Patent Convention) will enter into force for the Federal Republic of Germany on **1 August 1980**.\*

Consequently, under Article XI, Section 3, paragraph 6, first sentence, of the Law on International Patent Treaties of 26 June 1976 (IntPatÜG), the following provisions of that Law entered into force on **1 July 1980**:

- Article IV, point 3, insofar as it concerns Section 2, paragraph 4, of the Patent Law
- Article IV, point 7 (amendment of Section 7, paragraph 3, first sentence, of the Patent Law)
- Article VI (Amendment of the Law concerning the Protection of Inventions, Models and Trademarks at Exhibitions of 18 March 1904).

The entry into force of these provisions of the IntPatÜG means that German patent legislation is now fully aligned with the provisions of Article 4, paragraph 4, of the Strasbourg Patent Convention and with Article 55 EPC.

\* See also the announcement on the entry into force of the Strasbourg Patent Convention, published on page 144 of this Official Journal.

**INFORMATIONS RELATIVES AUX ETATS MEMBRES****Dépôt de demandes de brevet européen en France**

Depuis le 14 avril 1980, après l'ouverture des centres régionaux de Bordeaux et de Strasbourg, il est possible de déposer des demandes de brevet européen en France soit directement auprès de

l'Institut national de la propriété industrielle  
26 bis, rue de Léningrad  
75800 Paris Cédex 08

soit auprès de ses centres régionaux de

33075 Bordeaux  
3, place Gabriel  
69007 Lyon  
43, rue Raulin  
13006 Marseille  
32, cours Pierre-Puget  
67000 Straßburg  
2, rue Brulée

On trouvera d'autres informations sur le dépôt de demandes de brevet européen en France dans le numéro 6-7/1979 du Journal officiel, pages 255 et suiv.

**Entrée en vigueur de certaines dispositions de la loi sur les traités internationaux en matière de brevets (République fédérale d'Allemagne)**

L'annonce de l'entrée en vigueur le **1er août 1980**, en ce qui concerne la République fédérale d'Allemagne, de la Convention sur l'unification de certains éléments du droit des brevets d'invention en date du 27 novembre 1963 (Convention de Strasbourg en matière de brevets) a été publiée au Bundesgesetzblatt II, page 572, du 29 mars 1980\*.

Conformément à l'article XI, paragraphe 3, alinéa 6, première phrase de la loi sur les traités internationaux en matière de brevets du 21 juin 1976 (loi IntPatÜG), les dispositions suivantes de ladite loi sont par conséquent entrées en vigueur le **1er juillet 1980**:

- Article IV, point 3, dans la mesure où il concerne l'article 2, paragraphe 4 de la loi sur les brevets
- Article IV, point 7 (modification de l'article 7, paragraphe 3, première phrase de la loi sur les brevets)
- Article VI (modification de la loi du 18 mars 1904 concernant la protection des inventions, dessins, modèles et marques dans les expositions).

Grâce aux dispositions de la loi IntPatÜG qui sont désormais entrées en vigueur, le droit allemand des brevets est entièrement harmonisé avec les dis-

\* Voir également à la page 144 du présent numéro l'avis concernant l'entrée en vigueur de la Convention de Strasbourg en matière de brevets.

Der nunmehr geltende § 2 Absatz 4 des Patentgesetzes (in der Fassung des Art. IV Nr. 3 IntPatÜG) beseitigt die sogenannte "Neuheitsschonfrist" (Art. XI § 3 Absatz 6 Satz 2 IntPatÜG; vgl. auch Amtsblatt Nr. 2/1979, S. 55), wonach eine innerhalb von 6 Monaten vor der Anmeldung erfolgte Beschreibung oder Benutzung außer Betracht blieb, d.h. nicht zum Stand der Technik (§ 2 Absatz 1 und 2 des Patentgesetzes) gerechnet wurde, wenn sie auf der Erfindung des Anmelders oder seines Rechtsvorgängers beruhte. Diese Neuheitsschonfrist kommt indessen noch solchen Anmeldungen zugute, die innerhalb von 6 Monaten — gerechnet vom 1. Juli 1980 an — eingereicht werden, es sei denn, daß die Beschreibung oder Benutzung der Erfindung durch den Anmelder oder seinen Rechtsnachfolger selbst erfolgt ist und erst nach dem 30. Juni 1980 vorgenommen worden ist (Art. XI § 1 Absatz 2 IntPatÜG).

Die weiteren am 1. Juli 1980 in Kraft getretenen Bestimmungen des IntPatÜG beseitigen für den Anwendungsbereich des Patentgesetzes die Vorteile des sogenannten "Ausstellungsschutzes", den das Gesetz betreffend den Schutz von Erfindungen, Mustern und Warenzeichen auf Ausstellungen vom 18. März 1904 gewährt. Die Zurschaustellung einer Erfindung auf einer Ausstellung im Sinne des Gesetzes von 1904 hat daher **nicht** mehr die Wirkung, daß die Ausstellung selbst oder andere innerhalb von 6 Monaten erfolgende Offenbarungen dem Aussteller oder seinem Rechtsnachfolger nicht entgegengehalten werden können, wenn die Erfindung innerhalb dieser Frist zum Patent angemeldet wird. Ein Ausstellungsschutz wird nunmehr allein nach Maßgabe von § 2 Absatz 4 Nr. 2 des Patentgesetzes für Ausstellungen im Sinne des Pariser Abkommens über internationale Ausstellungen von 1928 gewährt (vgl. auch Amtsblatt Nr. 4/1979, S. 159). Die vor dem 1. Juli 1980 entstandenen Wirkungen des zeitweiligen Schutzes aufgrund des Gesetzes vom 1904 bleiben jedoch unberührt.

The now applicable Section 2, paragraph 4, of the Patent Law (as contained in Art. IV, point 3, IntPatÜG) abolishes the period preclusive of prejudice to novelty (Art. XI, Section 3, paragraph 6, second sentence, IntPatÜG; see also Official Journal No. 2/1979, p. 55). whereby any description or use made within 6 months prior to the application was not taken into consideration, i.e. was not regarded as comprised in the state of the art (Section 2, paragraphs 1 and 2, of the Patent Law), where such description or use relied on the invention of the applicant or his legal predecessor. However, this grace period will still benefit applications filed within 6 months, counting from 1 July 1980, unless the description or use of the invention is made by the applicant or his successor in title and is undertaken only after 30 June 1980 (Art. XI, Section 1, paragraph 2, IntPatÜG).

The other provisions of the IntPatÜG effective from 1 July 1980 remove, as far as application of the Patent Law is concerned, the benefits of "exhibition protection" granted by the Law concerning the Protection of Inventions, Models and Trademarks at Exhibitions of 18 March 1904. Therefore, displaying an invention at an exhibition within the meaning of the 1904 Law **no longer** has the effect of **precluding** the exhibition itself or other disclosures occurring within 6 months from being prejudicial to novelty, if within that period a patent application by the exhibitor or his successor in title is made for the invention. From now on, exhibition protection will be confined to that granted, under Section 2, paragraph 4, point 2, of the Patent Law, for exhibitions falling within the terms of the 1928 Paris Convention on International Exhibitions (see also Official Journal No. 4/1979, p. 159). However, any effects of temporary protection under the 1904 Law arising prior to 1 July 1980 remain unaffected.

positions de l'article 4, paragraphe 4 de la Convention de Strasbourg en matière de brevets et avec celles de l'article 55 de la CBE.

L'article 2, paragraphe 4, maintenant applicable, de la loi sur les brevets (dans la version de l'article IV, point 3 de la loi IntPatÜG) supprime le "délai de préservation de la nouveauté" (article XI, paragraphe 3, alinéa 6, deuxième phrase de la loi IntPatÜG; cf. également J.O. n° 2/1979, p. 55) en vertu duquel la description ou l'utilisation faite dans les six mois précédant le dépôt de la demande n'était pas prise en considération, c'est-à-dire n'était pas censée faire partie de l'état de la technique (article 2, paragraphes 1 et 2 de la loi sur les brevets) lorsque cette description ou cette utilisation était fondée sur l'invention du demandeur ou de son prédécesseur en droit. Ledit délai peut cependant encore profiter aux demandes déposées dans les six mois, à compter du 1er juillet 1980, à moins que la description ou l'utilisation de l'invention ne soit déjà le fait du demandeur ou de son ayant droit et n'ait lieu qu'après le 30 juin 1980 (article XI, paragraphe 1, alinéa 2 de la loi IntPatÜG).

Les autres dispositions de la loi IntPatÜG entrées en vigueur le 1er juillet 1980 suppriment, en ce qui concerne le domaine d'application de la loi sur les brevets, les avantages de la "protection dans les expositions" que garantit la loi du 18 mars 1904 concernant la protection des inventions, dessins, modèles et marques dans les expositions. La présentation d'une invention au cours d'une exposition au sens de la loi de 1904 **n'a plus**, par conséquent, pour effet que l'exposition elle-même ou d'autres divulgations effectuées dans un délai de six mois ne soient **pas** opposables à l'exposant ou à son ayant droit, si l'invention fait, pendant ce délai, l'objet d'une demande de brevet. Une protection n'est désormais garantie, en ce qui concerne les expositions au sens de la Convention de Paris de 1928 concernant les expositions internationales, que conformément à l'article 2, paragraphe 4, alinéa 2 de la loi sur les brevets (cf. également J.O. n° 4/1979, p. 159). Ne sont toutefois pas affectés les effets de la protection temporaire résultant de la loi de 1904, ayant pris naissance avant le 1er juillet 1980.

### **Schweden verlängert die Frist für die Einreichung der schwedischen Übersetzung der europäischen Patentschrift (Art. 65 EPÜ) und erhebt Gebühr für die Einreichung von Übersetzungen gemäß Art. 67 Absatz 3 EPÜ**

1. Schweden hat von der in Art. 65 Absatz 1 EPÜ vorgesehenen Möglichkeit Gebrauch gemacht und in § 82 Absatz 1 des Patentgesetzes in der Fassung des Gesetzes Nr. 149/1978 bestimmt, daß ein europäisches Patent

### **Sweden extends the period within which the translation into Swedish of a European patent specification must be filed (Art. 65 EPC) and introduces a fee for filing translations under the terms of Art. 67(3) EPC**

1. Sweden has exercised the option laid down in Art. 65(1) EPC and has provided, in Section 82, paragraph 1, of the Patents Act as amended by Act No. 149/1978, that a European patent shall have effect in Sweden only if the

### **La Suède proroge le délai applicable au dépôt de la traduction suédoise du fascicule du brevet européen (article 65 de la CBE) et perçoit une taxe pour les traductions déposées conformément à l'article 67, paragraphe 3 de la CBE**

1. Faisant usage de la possibilité prévue à l'article 65, paragraphe 1 de la CBE, la Suède a disposé à l'article 82, paragraphe 1 de la loi sur les brevets (dans le texte de la loi n° 149 de 1978) qu'un brevet européen ne produit ses effets sur le

in Schweden erst wirksam wird, wenn der Anmelder innerhalb der von der Regierung bestimmten Frist eine schwedische Übersetzung der Fassung, in der das Europäische Patentamt gemäß seiner Mitteilung nach Regel 51 Absatz 4 bzw. Regel 58 Absatz 4 EPÜ das europäische Patent zu erteilen oder in geänderter Fassung aufrechtzuerhalten beabsichtigt, bei dem schwedischen Patent- und Registrierungsamt eingereicht und die vorgeschriebene Gebühr für den Druck der Übersetzung entrichtet hat.

Nach § 60 Absatz 1 der Patentverordnung von 1978 (Verordnung Nr. 151/1978 zur Änderung der Verordnung über patentrechtliche Formvorschriften) mußten die Übersetzung und die Gebühr bisher innerhalb von 3 Monaten nach Aufforderung des Anmelders durch das Europäische Patentamt zur Zahlung der Gebühr nach Art. 97 Absatz 2 Buchstabe b oder Art. 102 Absatz 3 Buchstabe b EPU bei dem Patent- und Registrierungsamt eingehen (vgl. Amtsblatt Nr. 4/1979, S. 147 f. und Nr. 11-12/1979, S. 472 ff.).

Die schwedische Regierung hat nun mit Beschluß vom 10. April 1980 die in § 60 Absatz 1 der Patentverordnung vorgeschriebene Frist geändert. Danach müssen die Übersetzung der europäischen Patentschrift und die Druckkostengebühr gemäß § 64 der Patentverordnung spätestens an dem Tag, an dem der Hinweis auf die Erteilung oder Aufrechterhaltung des europäischen Patents im Europäischen Patentblatt bekannt gemacht wird, bei dem Patent- und Registrierungsamt eingehen. Die Änderung ist am 1. Juli 1980 in Kraft getreten.

2. Gleichzeitig hat die schwedische Regierung beschlossen, daß der Anmelder, der eine schwedische Übersetzung der Patentansprüche der veröffentlichten europäischen Patentanmeldung einreicht, um den in § 88 des schwedischen Patentgesetzes (in Übereinstimmung mit Art. 67 EPÜ) vorgesehenen einstweiligen Schutz aus der europäischen Patentanmeldung zu erlangen, eine Gebühr in Höhe von 200 Schwedischen Kronen zu entrichten hat. Die gleiche Gebühr ist zu entrichten, wenn der Anmelder eine geänderte Übersetzung der Patentansprüche einreicht. Die neue Vorschrift ist ebenfalls am 1. Juli 1980 in Kraft getreten.

Der Wortlaut der geänderten Bestimmungen der schwedischen Patentverordnung wird im Amtsblatt veröffentlicht werden, sobald ihr amtlicher Text dem Europäischen Patentamt vorliegt.

applicant has supplied to the Swedish Patent Office, within the period determined by the Government, a translation into Swedish of the text in which the European Patent Office intends, according to its communication under Rule 51(4) or Rule 58(4) EPC, to grant the European patent or to maintain it as amended, and if within the same period the applicant has paid the prescribed fee for printing the translation.

Section 60, paragraph 1, of the 1978 Patents Decree (Decree No. 151/1978 amending the Decree on patent law formalities) provided for until now that the translation and the fee had to be received by the Swedish Patent Office within 3 months after the applicant was requested by the European Patent Office to pay the fee specified in Art. 97(2)(b) or Art. 102(3)(b) EPC (see Official Journal No. 4/1979, p. 147 et seq., and No. 11-12/1979, p. 472 et seq.).

By a Decision of 10 April 1980 the Swedish Government has now amended the period prescribed in Section 60, paragraph 1, of the Patents Decree. That Decision prescribes that the translation of the European patent specification and the printing fee referred to in Section 64 of the Patents Decree shall be received by the Swedish Patent Office on or before the date on which the mention of the grant or maintenance of the European patent is published in the EPO Official Journal. The amendment entered into force on 1 July 1980.

2. At the same time, the Swedish Government decided that an applicant who files a translation into Swedish of the claims of the published European patent application in order to obtain the provisional protection conferred by the European patent application, as provided in Section 88 of the Swedish Patents Act (in line with Art. 67 EPC), shall pay a fee of Skr. 200. The same fee shall be payable if the applicant files an amended translation of the claims. This new provision also entered into force on 1 July 1980.

The wording of the amended provisions of the Swedish Patents Decree will be published in the Official Journal as soon as the official text is available.

territoire suédois que lorsque le demandeur a fourni à l'Office suédois des brevets et de l'enregistrement, dans les délais fixés par le gouvernement, une traduction suédoise du texte dans lequel l'Office européen des brevets envisage, selon la notification qu'il adresse au demandeur en vertu de la règle 51, paragraphe 4 ou, suivant le cas, de la règle 58, paragraphe 4 de la CBE, de délivrer le brevet européen ou de le maintenir sous une forme modifiée, et lorsque la taxe prescrite pour l'impression de la traduction a été acquittée.

En vertu de l'article 60, paragraphe 1 du décret sur les brevets de 1978 (décret n° 151 de 1978 portant modification du décret relatif aux formalités en matière de brevets), la traduction et la taxe y afférente devaient jusqu'à présent parvenir à l'Office des brevets et de l'enregistrement dans les trois mois suivant la date à laquelle l'Office européen des brevets invite le demandeur à acquitter la taxe conformément à l'article 97, paragraphe 2, lettre c) ou à l'article 102, paragraphe 3, lettre b) de la CBE (cf. J.O. n° 4/1979, pp. 147 et suiv., ainsi que n° 11-12/1979, pp. 472 et suiv.).

Le gouvernement suédois a maintenant modifié, par décision en date du 10 avril 1980, le délai prescrit à l'article 60, paragraphe 1 du décret sur les brevets. Il s'ensuit que la traduction du fascicule du brevet européen et la taxe d'impression à acquitter conformément à l'article 64 dudit décret doivent parvenir à l'Office des brevets et de l'enregistrement au plus tard à la date à laquelle la délivrance ou le maintien du brevet européen sont mentionnés au Bulletin européen des brevets. Cette modification est applicable à compter du 1er juillet 1980.

2. Le gouvernement suédois a simultanément décidé que le demandeur qui, dans le but d'obtenir la protection provisoire que confère la demande de brevet européen et qui est prévue (en conformité avec l'article 67 de la CBE) à l'article 88 de la loi suédoise sur les brevets, fournit une traduction suédoise des revendications contenues dans la demande publiée de brevet européen, doit acquitter une taxe s'élevant à 200 couronnes suédoises. Le demandeur doit acquitter une taxe d'un montant égal s'il fournit une traduction modifiée des revendications. Cette nouvelle disposition est également applicable à compter du 1er juillet 1980.

Le texte officiel des dispositions modifiées du décret suédois sur les brevets sera publié au J.O. dès communication à l'Office européen des brevets.

## RECHTSAUSKÜNFTEN DES EUROPÄISCHEN PATENTAMTS \*

Nr. 5/80

Regel 83 Absatz 4 EPÜ

Regel 85 EPÜ

Regel 85 a EPÜ

Regel 104 b Absatz 1 EPÜ

### Berechnung von zusammengesetzten Fristen

Schließt sich eine Frist an den Ablauf einer vorangegangenen Frist an, so ist zur Berechnung des Endes dieser zweiten Frist zunächst das Ende der ersten Frist zu bestimmen.

In diesem Fall ist das Ende der vorangehenden Frist das maßgebliche Ereignis (Regel 83 EPÜ) für die Berechnung der nachfolgenden Frist. Dies gilt insbesondere für die Nachfrist zur Zahlung von Gebühren nach Regel 85a und für die Fristen nach Regel 104b (1) EPÜ.

1. Die im EPÜ festgelegten oder vom EPA bestimmten Fristen sind in der Regel Monatsfristen. Das Fristende wird dabei nach Regel 83 Absatz 4 EPÜ berechnet. Die Frist endet in dem maßgeblichen (= entsprechend der Länge der Frist) folgenden Monat an dem Tag, der durch seine Zahl dem Tag entspricht, an dem das Ereignis eingetreten ist.

Die Länge der Frist kann jedoch je nach der Lage des Falles unterschiedlich sein. Hat der betreffende nachfolgende Monat keinen Tag mit der entsprechenden Zahl, so läuft die Frist am letzten Tag dieses Monats ab. Dadurch kann sich die Frist um einige Tage verkürzen (z.B. 1-Monatsfrist vom 31. Januar bis 28. Februar). Fällt der nach Regel 83 Absatz 4 EPÜ berechnete letzte Tag der Frist auf einen Tag, an dem das EPA zur Entgegennahme von Schriftstücken nicht geöffnet ist oder an dem gewöhnliche Postsendungen am Sitz des EPA nicht zugestellt werden<sup>1)</sup> so erstreckt sich die Frist auf den nächstfolgenden Tag, an dem das EPA zur Entgegennahme von Schriftstücken geöffnet ist und an dem gewöhnliche Postsendungen zugestellt werden (Regel 85 Absatz 1 EPÜ).<sup>2)</sup>

\* Unter dieser Rubrik werden Stellungnahmen zu Anfragen von allgemeinem Interesse veröffentlicht. Der Informationsaufgabe dieser Rubrik entspricht es, daß formale Fragen des Verfahrens im Vordergrund stehen. Die Rechtsauskünfte binden die zuständigen Organe des Europäischen Patentamts, insbesondere die Beschwerdekammern und die große Beschwerdekammer, nicht.

1) Die Verlängerung von Fristen durch die allgemeine Unterbrechung der Postzustellung in einem Vertragsstaat oder zwischen einem Vertragsstaat und dem EPA ist in Regel 85 Absatz 2 geregelt.

2) Siehe hierzu Mitteilung des Präsidenten des EPA vom 5.12.1979 Amtsblatt 1/80, S. 2 und 3 und Korrigendum hierzu. Amtsblatt 3/80, S. 70).

## LEGAL ADVICE BY THE EUROPEAN PATENT OFFICE\*

No. 5/80

Rule 83, paragraph 4, EPC

Rule 85, EPC

Rule 85a, EPC

Rule 104b, paragraph 1, EPC

### Calculation of aggregate time limits

Where a time limit starts to run immediately following the expiry of an earlier time limit, the date on which the earlier time limit expires must first be determined in order to calculate the expiry date of the second time limit.

In such cases, the relevant event (Rule 83, EPC) for calculating the second time limit is the expiry of the earlier time limit. This applies in particular to the period of grace for payment of fees provided under Rule 85a, and to the time limits specified in Rule 104b, paragraph 1, EPC.

1. The periods laid down in the EPC or determined by the EPO are generally expressed in terms of full months. The time limit in such cases is calculated in accordance with Rule 83, paragraph 4, EPC. The period expires in the relevant subsequent month (i.e. the month given by the length of the period) on the day which has the same number as the day on which the relevant event occurred.

However, the length of the period may vary according to circumstances. If there is no day with the same number in the relevant subsequent month, the period expires on the last day of that month. This means that the period may be several days shorter (e.g. a 1-month period running from 31 January to 28 February). If the time limit calculated in accordance with Rule 83, paragraph 4, EPC falls on a day on which the European Patent Office is not open for receipt of documents or on which ordinary mail is not delivered in the locality in which the European Patent Office is located<sup>1)</sup>, the time limit extends until the first day thereafter on which the European Patent Office is open for receipt of documents and on which ordinary mail is delivered (Rule 85, paragraph 1, EPC).<sup>2)</sup>

\* In this column replies are published to enquiries of general interest. In line with the informative purpose suggested by the title of this column the intention is to give prominence to formal matters of procedure. The legal information supplied therein is in no way binding on the competent departments of the European Patent Office, especially the Boards of Appeal and the Enlarged Board of Appeal respectively.

1) The extension of time limits because of a general interruption in the delivery of mail in a Contracting State or between a Contracting State and the European Patent Office is covered by Rule 85, paragraph 2.

2) See the Notice from the President of the EPO, dated 5.12.1979, in Official Journal 1/80, pp.2 and 3, and the corresponding Correction, Official Journal 3/80, p.70).

## RENSEIGNEMENTS DE NATURE JURIDIQUE COMMUNIQUES PAR L'OFFICE EUROPEEN DES BREVETS\*

N° 5/80

Règle 83, paragraphe 4 de la CBE

Règle 85 de la CBE

Règle 85 bis de la CBE

Règle 104 ter, paragraphe 1 de la CBE

### Calcul des délais composés

Lorsqu'un délai commence à courir à l'expiration d'un délai antérieur, il convient, pour calculer la date d'expiration du deuxième délai, de déterminer d'abord celle du premier.

En pareil cas, la date d'expiration du délai antérieur constitue l'élément déterminant (règle 83 de la CBE) pour le calcul du délai suivant. Cela vaut notamment pour le délai supplémentaire accordé pour le paiement des taxes conformément à la règle 85 bis ainsi que pour les délais prévus à la règle 104 ter, paragraphe 1 de la CBE.

1. Les délais fixés par la CBE ou impartis par l'Office européen des brevets sont généralement d'un ou de plusieurs mois. Leur date d'expiration est calculée conformément à la règle 83, paragraphe 4 de la CBE. Le délai expire dans le mois ultérieur à prendre en considération (selon la durée du délai), le jour ayant le même quantième que le jour où l'événement de référence a eu lieu.

La durée du délai peut toutefois varier selon les circonstances. Si le mois ultérieur à prendre en considération n'a pas de jour ayant le même quantième, le délai expire le dernier jour de ce mois. De ce fait, le délai peut être raccourci de quelques jours (dans le cas, par exemple, d'un délai d'un mois allant du 31 janvier au 28 février). Si la date d'expiration d'un délai, calculée conformément à la règle 83, paragraphe 4 de la CBE, tombe soit un jour où l'Office européen des brevets n'est pas ouvert pour recevoir le dépôt des pièces, soit un jour où le courrier normal n'est pas distribué dans la localité où cet Office est situé<sup>1)</sup>, le délai est prorogé jusqu'au premier jour suivant où l'Office européen des brevets est ouvert pour recevoir ce dépôt et où le courrier normal est distribué (règle 85, paragraphe 1 de la CBE).<sup>2)</sup>

\* Cette rubrique est consacrée aux réponses à des questions d'intérêt général. Etant donné la fonction d'information de cette rubrique, les questions de procédure y occuperont le premier plan. Les renseignements de nature juridique n'engagent pas les organes de l'Office européen des brevets, notamment les chambres de recours et la Grande Chambre de recours.

1) La prorogation des délais en raison d'une interruption générale de la distribution du courrier dans un Etat contractant ou entre un Etat contractant et l'Office européen des brevets est prévue par la règle 85, paragraphe 2.

2) Cf. la communication du Président de l'OEB en date du 5 décembre 1979. Journal officiel 1/80, pages 2 et 3, et le corrigendum paru au Journal officiel 3/80, page 70).

2. Das **maßgebliche Ereignis**, wodurch eine **Frist in Lauf gesetzt wird** richtet sich nach den die betreffende Frist regelnden Vorschriften. Es kann dies z.B. die **Einreichung der Anmeldung** sein (z.B. bei der Frist nach Art. 78 Absatz 2 EPÜ zur Entrichtung der Anmeldegebühr und der Recherchegebühr) oder aber die wirksame **Zustellung** eines Schriftstückes (Regel 78 EPÜ) bei Aufforderungen zur Stellungnahme nach Art. 96 Absatz 2 EPÜ).

Maßgebliches Ereignis für den Lauf einer Frist kann aber auch der **Ablauf einer anderen Frist** sein. Beispiele hierfür sind die Nachfrist für die Zahlung der Anmeldegebühr, der Recherchegebühr oder einer Benennungsgebühr nach **Regel 85a** EPÜ und die Frist zur Zahlung der genannten Gebühren und gegebenenfalls der Anspruchsgebühren an das EPA als Bestimmungsamt oder ausgewähltes Amt nach Regel 104 b Absatz 1 EPÜ.

3. Wie zusammengesetzte Fristen dieser Art zu berechnen sind, wird im folgenden dargelegt.

4. Nachfrist nach Regel 85 a EPÜ

Versäumt der Anmelder eine der Fristen nach Artikel 78 Absatz 2, Artikel 79 Absatz 2, Regel 15 Absatz 2 oder Regel 25 Absatz 3 EPÜ zur Zahlung der Anmeldegebühr, der Recherchegebühr oder einer Benennungsgebühr, so kann er nach Regel 85 a EPÜ<sup>3)</sup> die Zahlung noch innerhalb einer Nachfrist von zwei Monaten nach Ablauf der Frist bewirken, sofern er innerhalb der Nachfrist eine Zuschlagsgebühr<sup>4)</sup> entrichtet.

Der späteste Zeitpunkt, zu dem die genannten Gebühren gezahlt werden können, wird damit durch zwei aufeinanderfolgende Fristen, nämlich die erste Frist von einem Monat und eine Nachfrist von 2 Monaten bestimmt. Bei der Benennungsgebühr kann die erste Frist auch 12 Monate von Anmelde- oder Prioritätstag an betragen (Art. 79 Absatz 2 Satz 2 EPÜ).

Da für den Lauf der Nachfrist der Ablauf der ersten Frist maßgebliches Ereignis (Regel 83 Absatz 4 EPÜ) ist, muß zunächst das Ende der ersten Frist berechnet werden (siehe Pkt. 1 und 2). Der so ermittelte letzte Tag der ersten Frist ist jener Tag, der der Berechnung der Nachfrist zugrunde zu legen ist.

Unrichtig wäre es, von einer einheitlichen Frist von zum Beispiel drei Monaten auszugehen und dabei als maßgebliches Ereignis für den letzten Tag der Zahlung — auch in bezug auf die Nachfrist — den Tag der Einreichung der europäischen Patentanmeldung zu-

2. The **relevant event** which triggers off a period differs according to whichever provisions govern that period. It may, for example, be the **filing of the application** (as in the case of the period laid down in Art. 78, paragraph 2, EPC for payment of the filing fee and search fee), or the valid **notification** of a document (Rule 78, EPC) in the case of requests to file observations under Art. 96, paragraph 2, EPC.

The relevant event for the start of a period may also, however, be the **expiry of another period**. Corresponding examples are the period of grace for payment of the filing fee, the search fee or a designation fee as specified in Rule 85a, EPC, and the period for payment of the said fees and, where applicable, the claims fee, to the European Patent Office as a designated or elected Office in accordance with Rule 104b, paragraph 1, EPC.

3. The following paragraphs explain how to calculate aggregate time limits of this type.

4. Period of grace under Rule 85a, EPC

If an applicant fails to meet one of the time limits laid down in Article 78, paragraph 2, Article 79, paragraph 2, Rule 15, paragraph 2, or Rule 25, paragraph 3, EPC for payment of the filing fee, the search fee or a designation fee, he may, under Rule 85a, EPC<sup>3)</sup>, still effect payment within a period of grace of two months after expiry of the time limit, provided that within this period he pays a surcharge<sup>4)</sup>.

The last date for payment of the said fees therefore depends on two consecutive periods, i.e. the first period of one month and a period of grace of 2 months. The first period may alternatively, in the case of a designation fee, amount to 12 months after the date of filing or the date of priority (Art. 79, paragraph 2, 2nd sentence, EPC).

As the expiry of the first period is the relevant event for the term of the period of grace (Rule 83, paragraph 4, EPC), the date on which the first period expires must be calculated first (see points 1 and 2). The date which results for the first time limit is the date to be used for calculating the period of grace.

It would be incorrect to work on the basis of a unitary period of, for example, three months, taking the relevant event for calculating the last date for payment — period of grace included — as being the date of filing the European patent application. In fact, the correctly calculated time limit may expire a few days earlier (see point 5, example (a)).

2. **L'événement par référence auquel est fixé le point de départ d'un délai** est déterminé conformément aux dispositions applicables à ce délai. Cet événement peut être, par exemple, le **dépôt de la demande** (ainsi dans le cas du délai prévu à l'article 78, paragraphe 2 de la CBE pour le paiement de la taxe de dépôt et de la taxe de recherche) ou la **signification** réputée faite d'une pièce (règle 78 de la CBE) dans le cas où le demandeur est invité à présenter ses observations conformément à l'article 96, paragraphe 2 de la CBE.

Cependant, l'événement déterminant pour le point de départ d'un délai peut également être l'**expiration d'un autre délai**. Il en est ainsi, par exemple, du délai supplémentaire pour le paiement de la taxe de dépôt, de la taxe de recherche ou d'une taxe de désignation, prévu à règle 85 bis de la CBE, et du délai pour le paiement des taxes susmentionnées et, le cas échéant, des taxes de revendication perçues par l'Office européen des brevets en qualité d'office désigné ou élu conformément à la règle 104 ter, paragraphe 1 de la CBE.

3. Le mode de calcul des délais composés de ce type est indiqué ci-après.

4. Délai supplémentaire prévu par la règle 85 bis de la CBE est indiqué ci-après.

Si le demandeur ne respecte pas l'un des délais prévus à l'article 78, paragraphe 2, à l'article 79, paragraphe 2, à la règle 15, paragraphe 2 ou à la règle 25, paragraphe 3 de la CBE pour le paiement de la taxe de dépôt, de la taxe de recherche ou d'une taxe de désignation, il peut, conformément à la règle 85 bis de la CBE<sup>3)</sup>, acquitter la taxe en question dans un délai supplémentaire de deux mois à compter de l'expiration du délai, moyennant versement d'une surtaxe<sup>4)</sup> dans ce délai supplémentaire.

Ainsi, le dernier jour où les taxes susmentionnées peuvent être payées est déterminé par deux délais successifs, à savoir le premier délai d'un mois et un délai supplémentaire de deux mois. En ce qui concerne la taxe de désignation, le premier délai peut également être de douze mois à compter du dépôt ou de la date de priorité (article 79, paragraphe 2, deuxième phrase de la CBE).

L'expiration du premier délai constituant l'événement par référence auquel est fixé le point de départ du délai supplémentaire (règle 83, paragraphe 4 de la CBE), il convient de calculer d'abord la date d'expiration de ce premier délai (cf. points 1 et 2). Le dernier jour du premier délai qu'on

3) Siehe Artikel 1 des Beschlusses des Verwaltungsrats vom 30. November 1979 über die Aufnahme einer Regel 85 a in die Ausführungsordnung zum Europäischen Patentübereinkommen; zum zeitlichen Anwendungsbereich vergleiche Artikel 2 des Beschlusses (Amtsblatt 11-12/1979, S. 451).

4) Zur Höhe siehe Artikel 2 Nummer 3 b der Gebührenordnung in der Fassung des Beschlusses des Verwaltungsrats vom 30. November 1979 zur Änderung der Gebührenordnung (Amtsblatt 11-12/79, S. 452).

3) See Article 1 of the Decision of the Administrative Council of 30 November 1979 on the inclusion of a Rule 85a in the Implementing Regulations to the European Patent Convention; for the timing of its application, see Article 2 of the Decision (Official Journal 11-12/79, p.451).

4) For the amount, see Article 2, 3b, of the Rules relating to Fees as amended by the Decision of the Administrative Council of 30 November 1979 amending the Rules relating to Fees (Official Journal 11-12/79, p.452).

3) Cf. article premier de la décision du Conseil d'administration du 30 novembre 1979 relative à l'insertion d'une règle 85 bis dans le règlement d'exécution de la Convention sur le brevet européen: en ce qui concerne l'application de cette règle, cf. article 2 de cette décision (Journal officiel 11-12/79, page 451).

4) En ce qui concerne le montant de cette taxe, cf. article 2, point 3 ter du règlement relatif aux taxes tel qu'il figure dans la décision du Conseil d'administration du 30 novembre 1979 modifiant le règlement relatif aux taxes (Journal officiel 11-12/79, page 452).



grunde zu legen. Die richtig bemessene Frist kann demgegenüber einige Tage früher ablaufen (s. Nr. 5 Beispiele a)).

5. Dies wird anhand der nachstehenden Beispiele näher erörtert:

Beispiel a): Frist zur Zahlung der Anmelde- und der Recherchegebühr beträgt **weniger** als drei Monate vom Einreichungstag der Anmeldung:

Maßgebliches Ereignis für den Beginn der einmonatigen Frist 31. Oktober

Ende der einmonatigen Frist 30. November

Ende der Nachfrist von zwei Monaten 30. Januar

oder  
Maßgebliches Ereignis für den Beginn der einmonatigen Frist 31. Januar  
Ende der einmonatigen Frist (sofern kein Schaltjahr) 28. Februar

Ende der Nachfrist 28. April

Beispiel b): Frist zur Zahlung der Anmelde- und der Recherchegebühr beträgt **mehr** als drei Monate vom Einreichungstag der Anmeldung:

Maßgebliches Ereignis für den Beginn der einmonatigen Frist Freitag, 18. April

Ende der einmonatigen Frist Montag, 19. Mai

Ende der Nachfrist von zwei Monaten Montag, 21. Juli

6. Die genannten Grundsätze gelten in gleicher Weise für die Berechnung der in Regel 104 b Absatz 1 EPÜ vorgesehenen Fristen zur Zahlung der nationalen Gebühr, der Recherchegebühr, der Benennungsgebühren und gegebenenfalls der Anspruchsgebühren beim Eintritt einer internationalen Anmeldung in die "regionale Phase".

a) Ist das Europäische Patentamt Bestimmungsamt, so ist zur Berechnung des Endes der Frist von insgesamt 21 Monaten<sup>5)</sup> zunächst die Frist von 20 Monaten nach Artikel 22 Absatz 1 PCT und dann die weitere Frist von einem Monat nach Regel 104 b Absatz 1 EPU zu berechnen.

Beispiel:

Maßgebliches Ereignis für den Beginn der Frist von 20 Monaten 31. August

Ende der Frist von 20 Monaten 30. April

Ende der Frist von einem Monat 30. Mai

b) Ist das Europäische Patentamt ausgewähltes Amt und hat der Anmelder rechtzeitig die internationale vorläufige Prüfung beantragt, so ist zur Berechnung der Frist von insgesamt 26 Monaten<sup>5)</sup> zunächst die Frist von 25 Monaten nach Artikel 39 Absatz 1 Buchstabe a PCT und dann die weitere Frist von einem

5. The following examples illustrate this in greater detail:

Example (a): Period for payment of the filing and search fee covering less than three months from the date of filing the application:

Relevant event for the start of the one-month period 31 October

End of the one-month period 30 November

End of the two-month period of grace 30 January

or

Relevant event for the start of the one-month period 31 January

End of the one-month period (except in a leap year) 28 February

End of the period of grace 28 April

Example (b): Period for payment of the filing and search fee covering **more** than three months from the date of filing the application:

Relevant event for the start of the one-month period Friday, 18 April

End of the one-month period Monday, 19 May

End of the two-month period of grace Monday, 21 July

6. The same principles apply in calculating the time limits laid down in Rule 104b, paragraph 1, EPC for payment of the national fee, the search fee, the designation fees and, where applicable, the claims fees when an international application enters the "regional phase".

(a) Where the European Patent Office is a designated Office, the 20-month period under Article 22, paragraph 1, PCT must be calculated before working out the further one-month period under Rule 104b, paragraph 1, EPC, in order to determine the date on which the overall 21-month period expires<sup>5)</sup>

Example:

Relevant event for the start of the 20-month period 31 August

End of the 20-month period 30 April

End of the one-month period 30 May

(b) Where the European Patent Office is an elected Office and the applicant has requested the international preliminary examination in due time, the 25-month period under Article 39, paragraph 1 (a), PCT, must be calculated before working out the further one-month period under Rule 104b, paragraph 1, EPC, in order to determine the date on which the overall 26-month period expires<sup>5)</sup>.

Example:

Relevant event for the start of the 25-month period Tuesday, 6 June 1978

détermine ainsi doit servir de base pour le calcul du délai supplémentaire.

Il serait erroné de considérer qu'il s'agit d'un délai unique de trois mois, par exemple, et de prendre comme événement de référence pour déterminer le dernier jour du délai de paiement, également en ce qui concerne le délai supplémentaire, la date à laquelle a été effectué le dépôt de la demande de brevet européen. Le délai correctement calculé peut en effet expirer quelques jours plus tôt (voir les exemples mentionnées au point 5, en a)).

5. Pour préciser point, on peut citer les exemples suivants:

Exemple a) Le délai de paiement des taxes de dépôt et de recherche est **inférieur** à trois mois à compter de la date à laquelle a été effectué le dépôt de la demande.

Date de l'événement par référence auquel est fixé le point de départ du délai d'un mois 31 octobre

Date d'expiration du délai d'un mois 30 novembre

Date d'expiration du délai supplémentaire de deux mois 30 janvier

ou

Date de l'événement par référence auquel est fixé le point de départ du délai d'un mois 31 janvier

Date d'expiration du délai d'un mois (pour les années non bissextiles) 28 février

Date d'expiration du délai supplémentaire 28 avril

Exemple b) Le délai de paiement des taxes de dépôt et de recherche est **supérieur** à trois mois à compter de la date à laquelle a été effectué le dépôt de la demande.

Date de l'événement par référence auquel est fixé le point de départ du délai d'un mois vendredi 18 avril

Date d'expiration du délai d'un mois lundi 19 mai

Date d'expiration du délai supplémentaire de deux mois lundi 21 juillet

6. Les principes énoncés ci-dessus sont applicables, par analogie, au calcul des délais prévus à la règle 104 ter, paragraphe 1 de la CBE pour le paiement de la taxe nationale, de la taxe de recherche, des taxes de désignation et, le cas échéant, des taxes de revendication qui doivent être acquittées lorsqu'une demande internationale entre dans la "phase régionale".

a) Lorsque l'Office européen des brevets est office désigné, il convient, pour calculer la date d'expiration du délai total de 21 mois<sup>5)</sup>, de calculer d'abord celle du délai de 20 mois prévu à l'article 22,

5) Siehe die Hinweise im Amtsblatt 3/79, S. 110 und 11-12/79, S. 479.

5) See the information notices in Official Journal 3/79, p.110 and 11-12/79. p.479.

5) Cf. avis aux déposants paru au Journal officiel, n° 3/79, page 110 et n° 11-12/79, page 479.

Monat nach Regel 104 b Absatz 1 EPÜ zu berechnen.

Beispiel:

Maßgebliches Ereignis für den Beginn der Frist von 25 Monaten Dienstag, 6. Juni 1978

Ende der Frist von 25 Monaten Montag, 7. Juli 1980

Ende der Frist von einem Monat Donnerstag, 7. August 1980

Ferner sind diese Grundsätze anwendbar auf die Frist von sechs Monaten zur Zahlung einer Jahresgebühr mit Zuschlag nach Artikel 86 Absatz 2 EPÜ. Diese Frist schließt sich an die Frist zur Zahlung der Gebühr ohne Zuschlag nach Regel 37 Absatz 1 EPÜ an. Ist der letzte Tag des betreffenden Monats ein Tag, an dem das EPA zur Entgegennahme vom Schriftstücken nicht geöffnet ist, so ist der Fälligkeitstag der nächstfolgende Tag, an dem das EPA wieder zur Entgegennahme von Schriftstücken geöffnet ist (Regel 85 Absatz 1 EPÜ). Dieser Tag ist maßgebendes Ereignis für den Beginn der Frist zur Zahlung mit Zuschlag (Artikel 86 Absatz 2, Regel 83 Absatz 2, 4 EPÜ).

Im übrigen wird hinsichtlich der Zahlung von Jahresgebühren für europäische Patentanmeldungen und Patente auf den Hinweis im Amtsblatt 4/80 S. 100 verwiesen.

#### 7. Fristverlängerung nach Regel 84

Wird eine vom Europäischen Patentamt bestimmte Frist nach Regel 84 Satz 2 EPU auf Antrag verlängert, so entsteht keine zusammengesetzte Frist. Vielmehr wird die ursprüngliche Frist zu einer einheitlichen — verlängerten — Frist. Daher sind die Grundsätze über die Berechnung zusammengesetzter Fristen nicht anwendbar. Maßgebliches Ereignis für den Beginn der verlängerten Frist bleibt das für den Beginn der ursprünglichen Frist maßgebliche Ereignis. Von diesem an ist die einheitliche verlängerte Frist zu berechnen (Regel 83 Absatz 4).

Beispiel:

Tag der Zustellung<sup>6)</sup> eines Bescheides, in dem zur Beseitigung eines Mangels eine Frist von zwei Monaten gesetzt ist 31. Dezember

vor Fristablauf (28. Februar) Verlängerung der Frist um einen Monat

Ablauf der auf drei Monate verlängerten Frist 31. März

End of the 25-month period Monday, 7 July 1980

End of the one-month period Thursday, 7 August 1980

These principles also apply to the six-month period for payment of a renewal fee increased by an additional fee in accordance with Article 86, paragraph 2, EPC. This period runs from the due date for payment of the basic renewal fee prescribed in Rule 37, paragraph 1, EPC. If the last day of the month concerned is a day on which the EPO is not open for receipt of documents, the due date is the first day thereafter on which the EPO is open for receipt of documents (Rule 85, paragraph 1, EPC). This day is the trigger date for the beginning of the period for payment of the increased fee (Article 86, paragraph 2, Rule 83, paragraphs 2 and 4, EPC).

For further information on the payment of renewal fees for European patent applications and patents see Official Journal 4/1980, p. 100.

#### 7. Extension of time limits under Rule 84

If a period determined by the European Patent Office is extended upon request under Rule 84, 2nd sentence, EPC, this does not result in an aggregate period, but the original period becomes one unitary — extended — period. The principles for calculating aggregate periods do not therefore apply. The relevant event for the start of the extended period remains the same as for the start of the original period, and it is that event which is used as the basis for calculating the unitary extended time limit (Rule 83, paragraph 4).

Example:

Date of notification<sup>6)</sup> of a communication stipulating a period of two months within which a deficiency is to be rectified 31 December

Extension, before the due date (28 February), of the time limit by one month

Expiry of the extended three-month period 31 March

paragraphe 1 du PCT, puis celle du délai ultérieur d'un mois prévu par la règle 104 ter, paragraphe 1 de la CBE.

Exemple:

Date de l'événement par référence auquel est fixé le point de départ du délai de 20 mois 31 août

Date d'expiration du délai de 20 mois 30 avril

Date d'expiration du délai d'un mois 30 mai

b) Lorsque l'Office européen des brevets est office élu et lorsque le demandeur a présenté en temps voulu une demande d'examen préliminaire international, il convient, pour calculer le délai total de 26 mois<sup>5)</sup>, de calculer d'abord le délai de 25 mois prévu à l'article 39, paragraphe 1, lettre a) du PCT, puis le délai ultérieur d'un mois prévu par la règle 104 ter, paragraphe 1 de la CBE.

Exemple:

Date de l'événement par référence auquel est fixé le point de départ du délai de 25 mois mardi 6 juin 1978

Date d'expiration du délai de 25 mois lundi 7 juillet 1980

Date d'expiration du délai d'un mois jeudi 7 août 1980

Ces principes sont en outre applicables au calcul du délai de six mois prévu à l'article 86, paragraphe 2 de la CBE pour le paiement d'une taxe annuelle moyennant surtaxe. Ce délai commence à courir à l'expiration du délai de paiement de la taxe annuelle sans surtaxe, prévu à la règle 37, paragraphe 1 de la CBE. Si le dernier jour du mois en cause est un jour où l'OEB n'est pas ouvert pour recevoir le dépôt des pièces, le délai est prorogé jusqu'au premier jour suivant où l'OEB est ouvert pour recevoir ce dépôt (règle 85, paragraphe 1 de la CBE). Cette échéance constitue l'événement par référence auquel est fixé le point de départ du délai de paiement moyennant surtaxe (article 86, paragraphe 2 et règle 83, paragraphes 2 et 4 de la CBE).

Voir par ailleurs, en ce qui concerne le paiement des taxes annuelles pour les demandes de brevet européen et pour les brevets européens, l'avis paru au Journal officiel n° 4/1980, p. 100.

#### 7. Prorogation des délais conformément à la règle 84

Lorsqu'un délai imparti par l'Office européen des brevets est prorogé, sur requête, conformément à la règle 84, deuxième phrase de la CBE, il n'en résulte pas un délai composé. En effet, le délai initial devient dans ce cas un délai unique prorogé. En conséquence, les principes relatifs au calcul des délais composés ne sont pas applicables. L'événement par référence auquel est fixé le point de départ du délai prorogé est le même que pour le délai initial. C'est par référence à cet événement qu'il

6) vgl. Regel 78 EPÜ.

6) See Rule 78. EPC

5) Cf. avis aux déposants paru au Journal officiel, n° 3/79, page 110 et n° 11-12/79, page 479.

convient de calculer le délai unique prorogé (règle 83, paragraphe 4).

Exemple:

Date de signification<sup>6)</sup>  
d'une notification fixant  
un délai de deux mois dans  
lequel il peut être remédié  
à une irrégularité 31 décembre

Ce délai est prorogé, avant  
sa date d'expiration (28  
février), pour une durée  
d'un mois

Date d'expiration du délai  
porté à trois mois 31 mars

<sup>6)</sup> Cf. règle 78 de la CBE

### Hinweis auf Gebührenvorschriften und Mitteilungen über die Zahlung von Gebühren und Auslagen sowie über Verkaufspreise

Die derzeit geltende Fassung der Gebührenordnung kann den folgenden Amtsblättern entnommen werden: 1/78, S. 21 ff.; 5/78, S. 299; 9/79, S. 368 und 369; 11-12/79, S. 452 und 2/80, S. 34.

Weitere Beschlüsse des Verwaltungsrats der EPO über Gebühren sind in folgenden Heften des Amtsblatts veröffentlicht worden:

- 1/79, S. 4 — Nichtzahlung der Recherchegebühr gemäß Artikel 157 Absatz 2b EPÜ, wenn der internationale Recherchenbericht durch das EPA oder das schwedische Patentamt erstellt wurde
- 6-7/79, S. 248 — Nichtzahlung der Recherchegebühr gemäß Artikel 157 Absatz 2b EPÜ, wenn der internationale Recherchenbericht vom Österreichischen Patentamt erstellt wurde
- 9/79, S. 368 — Herabsetzung der Recherchegebühr gemäß Artikel 157 Absatz 2b EPÜ, wenn der internationale Recherchenbericht vom Patent- und Markenamt der Vereinigten Staaten, vom Japanischen Patentamt oder vom Staatlichen Komitee der UdSSR für Erfindungen und Entdeckungen erstellt wurde.

Die derzeit geltende Fassung der vom Präsidenten des Europäischen Patentamts erlassenen Ausführungsvorschriften zur Gebührenordnung ist in folgenden Heften des Amtsblatts veröffentlicht worden:

- 5/78, S. 292 ff. — Formblatt zur Zahlung von Gebühren oder Auslagen an das EPA\*
- 3/79, S. 89 ff. — Vorschriften für die laufenden Konten
- 11-12/79, S. 491 — Änderung des Gegenwerts der in Deutschen Mark angesetzten Beträge der Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise in der Landeswährung bestimmter Vertragsstaaten sowie Veröffentlichung der geänderten und der unveränderten Beträge.

Der derzeit geltende Text anderer Mitteilungen über die Zahlung von Gebühren ist in folgenden Heften des Amtsblatts veröffentlicht worden:

- 4/78, S. 290 — Entrichtung von Gebühren
- 6-7/79, S. 290 — Fälligkeit der Gebühren für internationale Anmeldungen
- S. 292 — Gebührenpflichtige Patentansprüche gemäß Regel 31 EPÜ bei Anmeldungen mit mehreren Reihen von Patentansprüchen

\*Das derzeit gültige Formblatt ist beim EPA oder bei den Zentralbehörden für den gewerblichen Rechtsschutz der Vertragsstaaten kostenlos erhältlich.

### Notice concerning provisions governing fees and announcements on the payment of fees, costs and prices

The Rules relating to Fees now in force are contained in the following issues of the Official Journal: 1/78, p. 21 et seq.; 5/78, p. 299; 9/79, p. 368 and 369, 11-12/79, p. 452 and 2/80, p. 34.

Further decisions of the Administrative Council of the EPO concerning fees were published in the following issues of the Official Journal:

- 1/79, p. 4; 2/79, p. 50 — Non-payment of the search fee provided for in Article 157, paragraph 2(b), EPC in the case where an international search report has been drawn up by the EPO or the Swedish Patent Office.
- 6-7/79, p. 248 — Non-payment of the search fee provided for in Article 157, paragraph 2(b), EPC in the case where an international search report has been drawn up by the Austrian Patent Office.
- 9/79, p. 368 — Reduction of the search fee provided for in Article 157, paragraph 2(b), EPC in the case where the international search report has been drawn up by the United States Patent and Trademark Office, the Japanese Patent Office or the USSR State Committee for Inventions and Discoveries.

The current text of the Implementing Rules enacted by the President of the European Patent Office to the Rules relating to Fees is published in the following issues of the Official Journal:

- 5/78, p. 292 et seq. — Voucher for the settlement of fees or costs intended for the EPO\*
- 3/79, p. 89 et seq. — Arrangements for deposit accounts
- 11-12/79, p. 491 — Changes in the equivalents in the national currencies of some Contracting States, of the fees, costs and prices laid down in DM and publication of the new amounts and the amounts remaining unchanged.

The current texts of other announcements on the payment of fees have appeared in the following issues of the Official Journal:

- 4/78, p. 270 — Payment of fees
- 6-7/79, p. 290 — Time for payment of the fees for international applications
- p. 292 — Claims incurring fees provided for in Rule 31 EPC where the application includes more than one set of claims

\*Updated vouchers can be obtained free of charge from the EPO or the central industrial property offices of the Contracting States.

### Avis concernant les dispositions relatives aux taxes et les communications relatives au paiement des taxes et frais ainsi qu'aux prix de vente

Le texte actuellement en vigueur du règlement relatif aux taxes figure dans les numéros suivants de Journal officiel: 1/78, pp. 21 et suiv.; 5/78, p. 299; 9/79, pp. 368 et 369; 11-12/79, p. 452 et 2/80, p. 34.

D'autres décisions du Conseil d'administration de l'OEB concernant les taxes ont été publiées dans les numéros suivants du Journal officiel:

- 1/79, p. 4 — Non-paiement de la taxe de recherche prévue à l'article 157(2) b) de la CBE dans le cas où le rapport de recherche internationale a été établi par l'OEB ou par l'Office suédois des brevets
- 6-7/79, p. 248 — Non-paiement de la taxe de recherche prévue à l'article 157 (2) b) de la CBE dans le cas où le rapport de recherche internationale a été établi par l'Office autrichien des brevets
- 9/79, p. 368 — Réduction de la taxe de recherche prévue à l'article 157 (2) b) de la CBE dans le cas où le rapport de recherche internationale a été établi par l'Office des brevets et des marques des Etats-Unis, l'Office japonais des brevets ou le Comité d'Etat de l'URSS pour les inventions et les découvertes

Le texte des mesures d'application, arrêtées par le Président de l'OEB, du règlement relatif aux taxes, actuellement en vigueur, figure dans les numéros suivants du Journal officiel:

- 5/78, pp. 292 et suiv. — Formulaire de bordereau de règlement de taxes ou de frais destinés à l'OEB\*
- 3/79, pp. 89 et suiv. — Réglementation applicable aux comptes courants
- 9/79, pp. 491 et suiv. — Modifications de la contre-valeur, dans le monnaie nationale de certains Etats contractants, des taxes, frais et tarifs de vente fixés en DM et publication des nouveaux montants ainsi que des montants non modifiés.

Le texte actuellement applicable d'autres communications relatives au paiement des taxes figure dans les numéros suivants du Journal officiel:

- 4/78 p. 270 — Acquiescement des taxes
- 6-7/79 p. 290 — Exigibilité des taxes pour les demandes internationales
- p. 292 — Revendications donnant lieu au paiement de taxes selon la règle 31 de la CBE lorsque la demande comprend plusieurs séries de revendications

\*Ce formulaire mis à jour peut être obtenu gratuitement auprès de l'OEB ou des services centraux de la propriété industrielle des Etats contractants.

10/79, S. 427—Fälligkeit der Gebühr für die internationale vorläufige Prüfung

4/80, S. 100—Zahlung von Jahresgebühren für europäische Patentanmeldungen und Patente

5/80, S. 112—Rückerstattung der europäischen Recherchegebühr und der internationalen Recherchegebühr.

Das Verzeichnis der für die EPO eröffneten Bank- und Postscheckkonten sowie der entsprechenden Zahlungswährungen ist auf der dritten Umschlagseite dieses Heftes abgedruckt.

Die Höhe der bei Einreichung einer europäischen Patentanmeldung oder einer internationalen Anmeldung fällig werdenden Gebühren sowie einige andere der am häufigsten anfallenden Gebühren werden nachstehend wiedergegeben.

Wichtige Bestimmungen der Gebührenordnung werden im folgenden abgedruckt.

10/79, p. 427—Date on which the international preliminary examination fee is payable

4/80, p. 101—Paying renewal fees for European patent applications and patents

5/80, p. 112—Refund of the European search fee and of the international search fee.

the "List of bank and Giro accounts opened in the name of the European Patent Office and corresponding currencies of payment" is printed on the inside back cover of this issue.

The amounts of the fees falling due when a European patent application or international application is filed and of certain fees frequently arising are set out below.

Important provisions of the Rules relating to Fees are reproduced further on.

10/79 p. 427—Date d'exigibilité de la taxe d'examen préliminaire international

4/80 p. 102—Paiement des taxes annuelles pour les demandes de brevet européen et pour les brevets européens

5/80 p. 112—Remboursement de la taxe de recherche européenne et de la taxe de recherche internationale.

La liste des comptes bancaires et de chèques postaux ouverts au nom de l'Organisation européenne des brevets, ainsi que des monnaies de paiement correspondantes, est reproduite en troisième page de couverture de ce numéro.

Les montants des taxes exigibles lors du dépôt d'une demande de brevet européen ou d'une demande internationale ainsi que de quelques autres taxes le plus fréquemment appliquées, sont indiqués ci-après.

Des dispositions importantes du règlement relatif aux taxes sont reproduites plus loin.



Gebühren für eine internationale Anmeldung, die bei Eintritt in die "regionale Phase" an das EPA zu entrichten sind\*

Fees for an international application payable to the EPO upon commencement of the "regional phase"\*

Taxes à acquitter pour une demande internationale, et qui doivent être versées à l'OEB lors du passage à la "phase régionale"\*

	BETRAG / AMOUNT / MONTANT								
	DM	£	FF	sfr Suisse Liecht.	hfl	skr	FB Belgique Lux.	Lit	S
Nationale Gebühr National fee Taxe nationale	450	123	1 080	430	510	1 120	7 400	209 000	3 390
Recherchegebühr Search fee in respect of Taxe de recherche **	Betrag wie vorstehend für europäische Patentanmeldungen angegeben*  Amount as indicated for European applications in the foregoing text*  Les montants sont les mêmes que ceux indiqués plus haut pour les demandes de brevet européen*								
Anspruchsgebühren Claims fees Taxes de revendication									
Benennungsgebühren Designation fees Taxes de désignation									
Prüfungsgebühr Examination fee Taxe d'examen ***									

\* Vgl. Regel 104b und Artikel 150 Absatz 2 EPÜ; nähere Hinweise siehe Amtsblatt 3/79, S. 110 und 11-12/79, S. 479 (Hinweise für PCT-Anmelder). Zahlungen zu internationalen Anmeldungen sind unter Angabe der europäischen Anmeldenummer zu bewirken, die das EPA dem Anmelderspätstens im Anschluß an die Veröffentlichung der internationalen Anmeldung mitteilt und im Europäischen Patentblatt unter Abschnitt 1.2 bekanntmacht. Ist dem Einzahler diese Nummer bei der Zahlung noch nicht bekannt, so kann er das PCT-Aktenzeichen oder die PCT-Veröffentlichungsnummer angeben.

\*\* Die Recherchegebühr braucht nicht entrichtet zu werden, wenn der internationale Recherchenbericht vom EPA, vom schwedischen Patentamt oder vom Österreichischen Patentamt erstellt worden ist (Beschlüsse des Verwaltungsrats vom 21. Dezember 1978, Amtsblatt 1/79, S.4 und vom 17. Mai 1979, Amtsblatt 6-7/79, S.248; siehe auch Hinweise für PCT-Anmelder, Amtsblatt 3/79, S. 110 und 11-12/79, S. 479). Im übrigen wird die in Artikel 157 Absatz 2 Buchstabe b des Übereinkommens vorgesehene Recherchegebühr für internationale Anmeldungen, für die ein Recherchenbericht vom Patent- und Markenamt der Vereinigten Staaten, vom japanischen Patentamt oder vom Staatlichen Komitee der UdSSR für Erfindungen und Entdeckungen erstellt worden ist, um ein Fünftel herabgesetzt (Beschluss des Verwaltungsrats vom 14. September 1979, Amtsblatt 9/79, S.368).

\*\*\* Zum Zahlungstag der Prüfungsgebühr siehe Artikel 150 Absatz 2 EPÜ; Erläuterungen siehe Hinweise für PCT-Anmelder, Amtsblatt 3/79, S.110 und 11-12/79, S. 479. Hat das EPA für eine internationale Anmeldung einen internationalen vorläufigen Prüfungsbericht (Kapitel II PCT) erstellt, so wird die Prüfungsgebühr um 50% ermäßigt (vgl. Regel 104b Absatz 5 EPU, Artikel 12 Absatz 2 Gebührenordnung).

\* See Rule 104b and Article 150, paragraph 2. EPC; for further details, see Official Journal 3/79, p. 110 and 11-12/79, p. 479 (Information for PCT applicants). The European application number should be indicated when payments in respect of international applications are being made; this number will be communicated to the applicant by the EPO subsequent to publication of the international application at the latest and will be published in the Patent Bulletin under Section 1.2. If that number is not yet known to the applicant at the time of payment, he may indicate the PCT filing or publication number.

\*\* No search fee is payable when the international search report has been drawn up by the EPO, the Swedish Patent Office or the Austrian Patent Office (Decisions of the Administrative Council of 21 December 1978, Official Journal 1/79, p.4 and of 17 May 1979, Official Journal 6-7/79, p.248; see also Information for PCT applicants in Official Journal 3/79, p. 110 and 11-12/79, p. 479. Furthermore, the search fee provided for in Article 157, paragraph 2 (b), of the Convention is reduced by one fifth for international applications on which an international search report has been drawn up by the United States Patent and Trademark Office, the Japanese Patent Office or the USSR State Committee for Inventions and Discoveries (Decision of the Administrative Council of 14 September 1979, Official Journal 9/79 p.368).

\*\*\* See Article 150, paragraph 2, EPC regarding the due date for payment of the examination fee; see Information for PCT applicants. Official Journal 3/79, p. 110 and 11-12/79 p. 479 for details. If the EPO has drawn up an international preliminary examination report on an international application (Chapter II PCT), the examination fee is reduced by 50% (see Rule 104b, paragraph 5, EPC and Article 12, paragraph 2, Rules relating to Fees).

\* Cf. règle 104ter et article 150, paragraphe 2 de la CBE; pour plus de détails, se reporter au Journal officiel n° 3/79, p. 110 et 11-12/79, p. 479 ("Avis aux déposants PCT"). Les paiements relatifs à des demandes internationales doivent être faits en indiquant le numéro de dépôt européen, que l'OEB communique au demandeur au plus tard à la suite de la publication de la demande internationale et publiée dans le Bulletin européen des brevets à la section 1.2. Si l'auteur du paiement ignore ce numéro au moment où il effectue ce paiement, il peut indiquer le numéro du dépôt PCT ou le numéro de publication PCT.

\*\* Il n'y a pas lieu d'acquitter la taxe de recherche si le rapport de recherche internationale a été établi par l'OEB, par l'Office suédois des brevets ou par l'Office autrichien des brevets (décisions du Conseil d'administration du 21 décembre 1978, Journal officiel n° 1/79, p.4 et du 17 mai 1979, Journal officiel n° 6-7/79, p.248; voir également les avis aux déposants PCT, Journal officiel n° 3/79, p.110 et n° 11-12/79, p. 479. Par ailleurs, la taxe de recherche prévue à l'article 157, paragraphe 2, lettre b) de la Convention est réduite d'un cinquième en ce qui concerne les demandes internationales pour lesquelles un rapport de recherche internationale a été établi par l'Office des brevets et des marques des Etats-Unis, l'Office japonais des brevets ou le Comité d'Etat de l'URSS pour les inventions et les découvertes (décision du Conseil d'administration du 14 septembre 1979, Journal officiel n° 9/79, p.368).

\*\*\* En ce qui concerne la date de paiement de la taxe d'examen, voir l'article 150, paragraphe 2 de la CBE: on trouvera des explications dans les avis aux déposants PCT, Journal officiel n° 3/79, p. 110. (Corrigendum publié au Journal officiel n° 10/79, p. 443) et 11-12/79, p. 479. Si l'OEB a établi pour une demande internationale un rapport d'examen préliminaire international (chapitre II du PCT), la taxe d'examen est réduite de 50% (cf. règle 104ter, paragraphe 5 de la CBE et article 12, paragraphe 2 du règlement relatif aux taxes).

**Gebühren für internationale Anmeldungen**  
**Fees for international applications**  
**Taxes pour les demandes internationales**

	BETRAG / AMOUNT / MONTANT									
	DM	£	FF	sfr	hfl	skr	FB	FB (Lux.)	Lit	S
Übermittlungsgebühr Transmittal fee Taxe de transmission	150	41	360	140	170	370	2 500	2 500	70 000	1 130
Recherchegebühr** Search fee** Taxe de recherche**	1.700	464	4 100	1 640	1 920	4 220	27 900	27 900	789 000	12 800
Grundgebühr Basic fee Taxe de base	360	92	825	325	390	830	*	5 750	*	2 650
Zusatzgebühr Additional fee Taxe supplémentaire	7	1,70	15	6	7	15	*	105	*	50
Bestimmungsgebühr Designation fee Taxe de désignation	86	22	200	78	95	200	*	1 380	*	635
Bearbeitungsgebühr Handling fee Taxe de traitement	110	28	*	100	120	255	*	*	*	815
Gebühr für die vorläufige Prüfung*** Fee for the preliminary examination*** Taxe d'examen préliminaire***	1 000	273	2 410	970	1 130	2 490	16 400	16 400	464 000	7 530

\* Aufgrund des derzeitigen Standes der Ratifizierung des PCT sind von der Versammlung des PCT-Verbands noch keine Gebührenbeträge festgesetzt worden.

\*\* Die gleichen Beträge gelten für die zusätzliche Recherchegebühr.

\*\*\* Die gleichen Beträge gelten für die zusätzliche Gebühr für die vorläufige Prüfung.

\* In view of the current position regarding ratification of the PCT no amounts of fees have so far been fixed.

\*\* The same amounts apply to the additional search fee.

\*\*\* The same amounts apply to the additional preliminary examination fee.

\* En raison de l'état actuel de la procédure de ratification du PCT, l'Assemblée de l'Union PCT n'a pas encore fixé les montants de ces taxes.

\*\* Les mêmes montants sont applicables à la taxe additionnelle de recherche.

\*\*\* Les mêmes montants sont applicables à la taxe additionnelle d'examen préliminaire.



**Auszug aus der Gebührenordnung****Extract from the Rules relating to Fees****Extrait du règlement relatif aux taxes****Artikel 5***Entrichtung der Gebühren*

(1) Vorbehaltlich Artikel 6 sind die an das Amt zu zahlenden Gebühren in Deutschen Mark oder einer frei in Deutsche Mark konvertierbaren Währung zu entrichten:

- a) durch Einzahlung oder Überweisung auf ein Bankkonto des Amts,
- b) durch Einzahlung oder Überweisung auf ein Postscheckkonto des Amts,
- c) durch Postanweisung,
- d) durch Übergabe oder Übersendung von Schecks, die an die Order des Amts lauten, oder
- e) durch Barzahlung.

(2) Der Präsident des Amts kann zulassen, daß die Gebühren auf andere Art als in Absatz 1 vorgesehen entrichtet werden, insbesondere durch Gebührenmarken oder mit Hilfe laufender Konten<sup>1</sup> beim Amt.

**Artikel 6***Währungen*

(1) Einzahlungen oder Überweisungen auf ein Bankkonto oder ein Postscheckkonto nach Maßgabe des Artikels 5 Absatz 1 Buchstaben a und b haben in der Währung des Staats zu erfolgen, in dem dieses Konto geführt wird.

(2) Zahlungen nach Maßgabe des Artikels 5 Absatz 1 Buchstabe d müssen in der Währung des Landes erfolgen, in dem das Bankinstitut, auf das der Scheck gezogen ist, seinen Sitz hat, sofern der Präsident des Amtes den Gegenwert der in Deutschen Mark angesetzten Gebührenbeträge in der betreffenden Währung festgesetzt hat.

(3) Zahlungen nach Maßgabe des Artikels 5 Absatz 1 Buchstaben c und e haben in Deutschen Mark zu erfolgen oder, wenn sie an die Zweigstelle in Den Haag oder eine nach Artikel 7 des Übereinkommens geschaffene Dienststelle, die zur Entgegennahme von Zahlungen befugt ist, geleistet werden, in der Währung des Staats, in dem sich diese Stelle befindet.

(4) Für Zahlungen an das Amt in anderen Währungen als in Deutschen Mark setzt der Präsident des Amts gegebenenfalls nach Anhörung des Haushalts- und Finanzausschusses den Gegenwert der nach dieser Gebührenordnung in Deutschen Mark angesetzten Gebühren in diesen anderen Währungen fest. Dabei stellt er sicher, daß sich Währungskurschwankungen nicht zu Ungunsten des Amts auswirken. Die so bestimmten Beträge werden im Amtsblatt des Europäischen Patentamts veröffentlicht. Die neuen Beträge sind für alle Zahlungen verbindlich, die zehn Tage nach dieser Veröffentlichung fällig werden; der Präsident des Amts kann jedoch diese Frist verkürzen.

<sup>1)</sup> Vorschriften über laufende Konten siehe Amtsblatt 3/79, S. 89 ff.

**Article 5***Payment of fees*

(1) Subject to the provisions of Article 6, the fees due to the Office shall be paid in Deutsche Mark or in a currency freely convertible into Deutsche Mark:

- (a) by payment or transfer to a bank account held by the Office,
- (b) by payment or transfer to a giro account held by the Office,
- (c) by money order,
- (d) by delivery or remittance of cheques which are made payable to the Office or
- (e) by cash payment.

(2) The President of the Office may allow other methods of paying fees than those set out in paragraph 1, in particular by means of fees vouchers or deposit accounts<sup>1</sup> held with the European Patent Office.

**Article 6***Currencies*

(1) Payments or transfers to a bank account or a giro account in accordance with Article 5, paragraph 1(a) and (b), shall be made in the currency of the State in which that account is held.

(2) Payments in accordance with Article 5, paragraph 1(d), shall be made in the national currency of the country where the banking establishment on which the cheque is drawn is located, provided that the equivalents of the amounts of fees expressed in Deutsche Mark have been laid down in that currency by the President of the Office.

(3) Payments in accordance with Article 5, paragraph 1(c) and (e), shall be made in Deutsche Mark or where they are made to the branch at The Hague or any sub-office set up pursuant to Article 7 of the Convention which is empowered to receive payments, in the currency of the State in which such branch or sub-office is located.

(4) For payments to the Office made in currencies other than Deutsche Mark, the President of the Office shall, after consulting the Budget and Finance Committee if appropriate, lay down the equivalents in such other currencies of the fees in Deutsche Mark payable pursuant to these Rules. In doing so, he shall ensure that fluctuations in monetary rates of exchange are not prejudicial to the Office. The amounts determined in this way shall be published in the Official Journal of the European Patent Office. Revised amounts shall be binding on all payments for fees which are due ten days or more after such publication; the President of the Office may, however, shorten this period.

<sup>1)</sup> Arrangements for deposit accounts, see Official Journal 3/79, p. 89 et seq.

**Article 5***Paiement des taxes*

(1) Sous réserve des dispositions de l'article 6, les taxes à payer à l'Office doivent être acquittées en Deutsche Mark ou en monnaie librement convertible en Deutsche Mark:

- a) par versement ou virement à un compte bancaire de l'Office,
- b) par versement ou virement à un compte de chèques postaux de l'Office,
- c) par mandat postal,
- d) par remise ou envoi de chèques établis à l'ordre de l'Office ou
- e) par paiement en espèces.

(2) Le Président de l'Office peut autoriser le paiement des taxes par d'autres moyens que ceux prévus au paragraphe 1, notamment par timbres fiscaux et par comptes courants<sup>1</sup> ouverts auprès de l'Office.

**Article 6***Monnaies*

(1) Les versements ou les virements à un compte bancaire ou à un compte de chèques postaux, visés à l'article 5, paragraphe 1, lettres a) et b) doivent se faire dans la monnaie de l'Etat où ce compte est ouvert.

(2) Les paiements visés à l'article 5, paragraphe 1, lettre d) doivent se faire dans la monnaie nationale du pays du siège de l'établissement bancaire sur lequel le chèque est tiré et dans laquelle a été fixée par le Président de l'Office la contre-valeur des montants des taxes exprimés en Deutsche Mark.

(3) Les paiements visés à l'article 5, paragraphe 1, lettres c) et e) doivent se faire en Deutsche Mark ou, s'ils sont adressés au département de La Haye ou à une agence créée en vertu de l'article 7 de la Convention et habilitée à recevoir des paiements, dans la monnaie de l'Etat où le département ou cette agence sont situés.

(4) Pour les paiements destinés à l'Office, effectués dans des monnaies autres que le Deutsche Mark, le Président de l'Office fixe, éventuellement après consultation de la Commission du budget et des finances, la contre-valeur dans les monnaies autres que le Deutsche Mark des taxes prévues par le présent règlement. Ce faisant, le Président de l'Office s'assure que les variations des taux de change ne doivent pas porter préjudice à l'Office. Les montants ainsi déterminés sont publiés au Journal officiel de l'Office européen des brevets. Les nouveaux montants sont applicables à tous les paiements exigibles dix jours après cette publication; le Président de l'Office peut toutefois réduire ce délai.

<sup>1)</sup> Pour la réglementation relative aux comptes courants, voir le Journal officiel n° 3/79, pp. 89 et suiv.

**Artikel 7***Angaben über die Zahlung*

(1) Jede Zahlung muß den Einzahler bezeichnen und die notwendigen Angaben enthalten, die es dem Amt ermöglichen, den Zweck der Zahlung ohne weiteres zu erkennen.

(2) Ist der Zweck der Zahlung nicht ohne weiteres erkennbar, so fordert das Amt den Einzahler auf, innerhalb einer vom Amt zu bestimmenden Frist diesen Zweck schriftlich mitzuteilen. Kommt der Einzahler der Aufforderung nicht rechtzeitig nach, so gilt die Zahlung als nicht erfolgt.

**Artikel 8***Maßgebender Zahlungstag*

(1) Als Tag des Eingangs einer Zahlung beim Amt gilt:

a) im Fall des Artikels 5 Absatz 1 Buchstaben a und b der Tag, an dem der eingezahlte oder überwiesene Betrag auf einem Bank- oder Postscheckkonto des Amts gutgeschrieben wird;

b) im Fall des Artikels 5 Absatz 1 Buchstaben c und e der Tag des Eingangs des Betrags der Postanweisung oder der Einzahlung des Bargeldbetrags oder der Tag, an dem der Betrag der Postanweisung auf einem Postscheckkonto des Amts gutgeschrieben wird;

c) im Fall des Artikels 5 Absatz 1 Buchstabe d der Tag, an dem der Scheck beim Amt eingeht, sofern dieser Scheck eingelöst wird.

(2) Läßt der Präsident des Amts gemäß Artikel 5 Absatz 2 zu, daß die Gebühren auf andere Art als in Artikel 5 Absatz 1 vorgesehen entrichtet werden, so bestimmt er auch den Tag, an dem diese Zahlung als eingegangen gilt.

(3) Gilt eine Gebührensatzung gemäß den Absätzen 1 und 2 erst nach Ablauf der Frist als eingegangen, innerhalb der sie hätte erfolgen müssen, so gilt diese Frist als eingehalten, wenn dem Amt nachgewiesen wird, daß der Einzahler spätestens zehn Tage vor Ablauf der genannten Frist in einem Vertragsstaat:

a) die Zahlung des Betrags bei einem Bankinstitut oder Postamt veranlaßt hat oder

b) einen Auftrag zur Überweisung des zu entrichtenden Betrags einem Bankinstitut oder Postscheckamt formgerecht erteilt hat oder

c) dem Postamt einen an das Amt gerichteten Brief übergeben hat, in dem ein dem Artikel 5 Absatz 1 Buchstabe d entsprechender Scheck enthalten ist, sofern dieser Scheck eingelöst wird.

Das Amt kann den Einzahler auffordern, innerhalb einer vom Amt zu bestimmenden Frist diesen Nachweis zu erbringen. Kommt der Einzahler dieser Aufforderung nicht nach oder ist der Nachweis ungenügend, so gilt die Zahlungsfrist als versäumt.

**Article 7***Particulars concerning payments*

(1) Every payment must indicate the name of the person making the payment and must contain the necessary particulars to enable the Office to establish immediately the purpose of the payment.

(2) If the purpose of the payment cannot immediately be established, the Office shall require the person making the payment to notify it in writing of this purpose within such period as it may specify. If he does not comply with this request in due time the payment shall be considered not to have been made.

**Article 8***Date to be considered as the date on which payment is made*

(1) The date on which any payment shall be considered to have been made to the Office shall be as follows:

(a) in the cases referred to in Article 5, paragraph 1(a) and (b): the date on which the amount of the payment or of the transfer is entered in a bank account or a Giro account held by the Office;

(b) in the cases referred to in Article 5, paragraph 1(c) and (e): the date of receipt of the amount of the money order or of the cash payment or the date on which the amount of the money order is entered in a Giro account held by the Office;

(c) in the case referred to in Article 5, paragraph 1(d): the date of receipt of the cheque at the Office, provided that the cheque is met.

(2) Where the President of the Office allows, in accordance with the provisions of Article 5, paragraph 2, other methods of paying fees than those set out in Article 5, paragraph 1, he shall also lay down the date on which such payments shall be considered to have been made.

(3) Where, under the provisions of paragraphs 1 and 2, payment of a fee is not considered to have been made until after the expiry of the period in which it should have been made, it shall be considered that this period has been observed if evidence is provided to the Office that the person who made the payment fulfilled one of the following conditions in a Contracting State not later than ten days before the expiry of such period:

(a) he effected the payment through a banking establishment or a post office;

(b) he duly gave an order to a banking establishment or a post office to transfer the amount of the payment;

(c) he dispatched at a post office a letter bearing the address of the Office and containing a cheque within the meaning of Article 5, paragraph 1(d), provided that the cheque is met.

The Office may request the person who made the payment to produce such evidence within such period as it may specify. If he fails to comply with this request or if the evidence is insufficient, the period for payment shall be considered not to have been observed.

**Article 7***Données concernant le paiement*

(1) Tout paiement doit comporter l'indication du nom de la personne qui l'effectue ainsi que les données nécessaires pour permettre à l'Office d'identifier facilement l'objet du paiement.

(2) Si l'objet du paiement n'est pas facilement identifiable, l'Office invite la personne qui a effectué le paiement à communiquer cet objet par écrit, dans un délai qu'il détermine. S'il n'est pas donné suite à cette invitation en temps utile, le paiement est considéré comme nul et non avenu.

**Article 8***Date à laquelle le paiement est réputé effectué*

(1) La date à laquelle tout paiement est réputé effectué auprès de l'Office est fixée comme suit:

a) dans les cas visés à l'article 5, paragraphe 1, lettres a) et b): date à laquelle le montant du versement ou du virement est porté au crédit d'un compte bancaire ou d'un compte de chèques postaux de l'Office;

b) dans les cas visés à l'article 5, paragraphe 1, lettres c) et e): date de l'encaissement du montant du mandat postal ou des espèces, ou date à laquelle le montant du mandat postal est porté au crédit d'un compte de chèques postaux de l'Office;

c) dans le cas visé à l'article 5, paragraphe 1, lettre d): date de réception du chèque par l'Office sous réserve de l'encaissement de ce chèque.

(2) Lorsque le Président de l'Office autorise, conformément aux dispositions de l'article 5, paragraphe 2, le paiement des taxes par d'autres moyens que ceux prévus au paragraphe 1 dudit article, il fixe également la date à laquelle ce paiement est réputé effectué.

(3) Lorsque, en vertu des dispositions des paragraphes 1 et 2, le paiement d'une taxe n'est réputé effectué qu'après l'expiration du délai dans lequel il aurait dû intervenir, ce délai est considéré comme respecté si la preuve est apportée à l'Office que la personne qui a effectué le paiement dans un Etat contractant a rempli au plus tard dix jours avant l'expiration dudit délai l'une des conditions ci-après:

a) avoir effectué le paiement auprès d'un établissement bancaire ou d'un bureau de poste;

b) avoir donné un ordre de virement, en bonne et due forme, du montant du paiement à un établissement bancaire ou à un bureau de chèques postaux;

c) avoir déposé dans un bureau de poste une lettre portant l'adresse du siège de l'Office et contenant un chèque visé à l'article 5, paragraphe 1, lettre d), sous réserve de l'encaissement de ce chèque.

L'Office peut inviter la personne qui a effectué le paiement à en apporter la preuve, dans le délai qu'il détermine. S'il n'est pas donné suite à cette invitation ou si la preuve apportée n'est pas suffisante, le délai de paiement est considéré comme n'ayant pas été respecté.

**LISTE  
der beim  
Europäischen Patentamt  
zugelassenen Vertreter**

**LIST  
of professional  
representatives before the  
European Patent Office**

**LISTE  
des mandataires agréés  
près l'Office  
européen des brevets**

**Belgien/ Belgium / Belgique**

**Eintragungen/ Entries / Inscriptions**

Leherte, Georges M. L. M. (BE)  
Bureau Vander Haeghen  
Avenue de la Toison d'Or, 63  
B—1060 Bruxelles

**Bundesrepublik Deutschland  
Federal Republic of Germany / République fédérale d'Allemagne**

**Eintragungen/ Entries / Inscriptions**

Adrian, Albert (DE)  
BAYER AG  
Zentralbereich Patente, Marken und Lizenzen  
D—5090 Leverkusen, Bayerwerk

Drope, Rüdiger (DE)  
BAYER AG  
Zentralbereich Patente, Marken und Lizenzen  
D—5090 Leverkusen, Bayerwerk

Jochum, Axel (DE)  
BAYER AG  
Zentralbereich Patente, Marken und Lizenzen  
D—5090 Leverkusen, Bayerwerk

Kaiser, Henning (DE)  
Howaldtswerke—Deutsche Werft  
Aktiengesellschaft Hamburg und Kiel  
Patentabteilung  
Postfach 111480  
D—2000 Hamburg 11

Karau, Wolfgang (DE)  
Walter-Bruch-Straße 50  
D—6730 Neustadt 1

Kutzenberger, Helga (AT)  
BAYER AG  
Zentralbereich Patente, Marken und Lizenzen  
D—5090 Leverkusen, Bayerwerk

Laskowski, Günter (DE)  
Eberhardstraße 12  
D—4600 Dortmund

Mann, Volker (DE)  
BAYER AG  
Zentralbereich Patente, Marken und Lizenzen  
D—5090 Leverkusen, Bayerwerk

Müller, Gerhard (DE)  
BAYER AG  
Zentralbereich Patente, Marken und Lizenzen  
D—5090 Leverkusen, Bayerwerk

Petrovicki, Wolfgang (AT)  
BAYER AG  
Zentralbereich Patente, Marken und Lizenzen  
D—5090 Leverkusen, Bayerwerk

Rotter, Ulrich (DE)  
Pienzenauerstraße 2  
D—8000 München 80

Schramm, Ewald Werner Josef (DE)  
Hünefeldstraße 1—5  
D—2800 Bremen 1

Senftl, Hannes (AT)  
BAYER AG  
Zentralbereich Patente, Marken und Lizenzen  
D—5090 Leverkusen, Bayerwerk

Sternagel, Hans-Günther (DE)  
Ludwigstraße 67  
D—6300 Gießen 1

Weber, Gerhard (DE)  
BAYER AG  
Zentralbereich Patente, Marken und Lizenzen  
D—5090 Leverkusen, Bayerwerk

**Änderungen / Amendments / Modifications**

Fuchs, Jürgen H. (DE)  
Görtz, Dr. Fuchs, Dr. Harders  
Patentanwälte  
Schneckenhofstraße 27  
Postfach 700345  
D—6000 Frankfurt/Main 70

Görtz, Helmut G. (DE)  
Görtz, Dr. Fuchs, Dr. Harders  
Patentanwälte  
Schneckenhofstraße 27  
Postfach 700345  
D—6000 Frankfurt/Main 70

Harders, Gerhard (DE)  
 Görtz, Dr. Fuchs, Dr. Harders  
 Patentanwälte  
 Dotzheimer Straße 61  
 D—6200 Wiesbaden

Höller, Klaus (DE)  
 Kodak AG  
 Patentabteilung  
 Hedelfinger Straße  
 D—7000 Stuttgart 60

Kirchgaesser, Johannes (DE)  
 Bahnhofstraße 3  
 D—7859 Efringen-Kirchen

Klenk, Michael (DE)  
 Moränenstraße 2  
 D—4330 Mülheim a.d. Ruhr

Ludewig, Norbert (DE)  
 Dr. Sauermann-Weg 17  
 D—8130 Starnberg

#### Löschungen / Deletions / Radiations

Stoepel, Carl (DE) — R. 106(3), 102(1)  
 Am Schützenhof  
 D—6740 Landau

### Frankreich / France

#### Eintragungen / Entries / Inscriptions

Bloch, Gérard (FR)  
 33, avenue de la Princesse  
 F—78110 Le Vesinet

Geismar, Thierry (FR)  
 Cabinet Nony  
 29, rue Cambacérés  
 F—75008 Paris

Lemaire, Marc (FR)  
 Société Anonyme Française du FERODO  
 21, rue Blanqui  
 F—93406 St Ouen

Schuster, Marc (FR)  
 Cabinet Bert, de Keravenant & Herrburger  
 115, boulevard Haussmann  
 F—75008 Paris

#### Änderungen / Amendments / Modifications

Brachotte, Charles (FR)  
 Rhône-Poulenc Agrochimie Service PID  
 B.P. 9163 Lyon 09  
 F—69263 Lyon Cédex 1

Chaumette, Michel (FR)  
 Rhône-Poulenc Agrochimie Service PID  
 B.P. 9163 Lyon 09  
 F—69263 Lyon Cédex 1

Chretien, François (FR)  
 Rhône-Poulenc Agrochimie Service PID  
 B.P. 9163 Lyon 09  
 F—69263 Lyon Cédex 1

Colombe, Michel (FR)  
 Giers Schlumberger Service Propriété Industrielle  
 12, place des Etats-Unis  
 Boîte postale 121  
 F—92124 Montrouge Cédex

Ravina, Bernard (FR)  
 44, avenue Léon Blum (apt 216)  
 F—31500 Toulouse

Schaub, Bernard (FR)  
 SOSPI  
 14—16, rue de la Baume  
 F—75008 Paris

Thébault, Jean-Louis (FR)  
 3, rue du Professeur Demons  
 F—33000 Bordeaux

### Italien / Italy / Italie

#### Eintragungen / Entries / Inscriptions

Barbieri, Antonio (IT)  
 Via Palmanova 91  
 I—20132 Milano

Di Francesco, Gianni (IT)  
 c/o FIAT Auto S.p.A.  
 Via Nizza 250  
 I—10126 Torino

Emiliani, Gabriele (IT)  
Via Tevere 13/a  
I—00198 Roma

Trupiano, Roberto (IT)  
c/o Alumetal S.p.A.  
Via Alserio 22  
I—20159 Milano

Ferri, Antonio (IT)  
Piazza Bernini 6  
I—20133 Milano

Zorzut, Ermenegildo (IT)  
c/o Studio Tecnico S.A.I.  
Via San Lazzaro 2  
I—34122 Trieste

Incollingo, Italo (IT)  
Via Pergine 12  
I—20148 Milano

#### Änderungen / Amendments / Modifications

La Ciura, Salvatore (IT)  
Via della Commenda 41  
I—20122 Milano

Brocchetti, Diego Giovanni (IT)  
Alfa Farmaceutici S.p.A.  
Via Ragazzi del '99 n.5  
I—40133 Bologna

Petruzzelli, Antonio (IT)  
Centro Inter.le Brevetti  
Via E. De Amicis 25  
I—20123 Milano

Dragotti, Gianfranco (IT)  
SAIC BREVETTI S.a.s.  
di Ing. G. Dragotti & C.  
Via Spontini 1  
I—20131 Milano

Piovesana, Paolo (IT)  
Corso del Popolo 57  
I—30172 Mestre-Venezia

#### Löschungen / Deletions / Radiations

Spadea, Maria Luisa (IT)  
Via Galilei 1  
I—33170 Pordenone

Palmese, Carlo (IT) — R. 106(3), 102(1)  
c/o Ing. C. Olivetti & C. S.p.A.  
Via G. Jervis 77  
I—10015 Ivrea (Torino)

### Niederlande / Netherlands / Pays-Bas

#### Änderungen / Amendments / Modifications

Huygens, Arthur Victor (NL)  
Gist-Brocades N.V.  
Wateringseweg 1, P.O. Box 1  
NL—2600 MA Delft

Keppels, Willem R. E. G. (NL)  
Unilever N.V., Patent Division  
P.O. Box 137  
NL—3130 AC Vlaardingen

#### Löschungen / Deletions / Radiations

Kaiser, Henning (DE) — cf. DE

### Österreich / Austria / Autriche

#### Eintragungen / Entries / Inscriptions

Wallner, Gerhard (AT)  
Juchgasse 40/23  
A—1030 Wien

#### Änderungen / Amendments / Modifications

Kitzmantel, Peter (AT)  
c/o Semperit Aktiengesellschaft  
Werk Traiskirchen  
A—2514 Traiskirchen

Kratochvil, Egon (AT)  
Österreichisches Normungsinstitut  
Leopoldsgasse 4  
A—1021 Wien

**Schweiz / Switzerland / Suisse****Eintragungen/ Entries / Inscriptions**

Mortara, Riccardo (IT)  
 Cabinet Dr. Ing. A. Bertini-Tozzi  
 6, rue de la Grotte  
 CH—1003 Lausanne

**Schweden / Sweden / Suède****Änderungen / Amendments / Modifications**

Ekelöf, Carl Herman (SE)  
 H. Albihns Patentbyrå AB  
 Box 7664  
 S—103 94 Stockholm

Winblad, Hans Peter (SE)  
 H. Albihns Patentbyrå AB  
 Box 7664  
 S—103 94 Stockholm

Frisch, Kurt (AT)  
 ESAB AB  
 Box 8004  
 S—402 77 Göteborg

**Löschungen / Deletions / Radiations**

Lindström, Erik (SE) — R. 106(3). 102(1)  
 Styrelsen för Teknisk Utveckling  
 Fack  
 S -100 72 Stockholm

**Vereinigtes Königreich/ United Kingdom / Royaume-Uni****Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Shiple, Henry Horton (GB)  
 Post Office  
 Intellectual Property Unit  
 207 Old Street  
 GB—London EC1V 9PS

Hunter, Keith Roger Ian (GB)  
 4 York Road  
 GB—London SE1 7NA

Williams, Walter Philip (GB)  
 c/o Carpmaels & Ransford  
 43 Bloomsbury Square  
 GB—London WC1A 2RA

Mitchell, Alan (GB)  
 c/o R. G. C. Jenkins & Co.  
 Chancery House  
 53—64 Chancery Lane  
 GB—London WC2A 1QU

**Änderungen / Amendments / Modifications**

Bennett, David Arthur Horder (GB)  
 4 York Road  
 GB—London SE1 7NA

Overton, John Michael (GB)  
 4 York Road  
 GB—London SE1 7NA

Buller, Richard Frederick (GB)  
 4 York Road  
 GB—London SE1 7NA

Rogers, Roy Charles (GB)  
 4 York Road  
 GB—London SE1 7NA

Galgut, John (GB)  
 c/o Gouldens  
 118 Chancery Lane  
 GB—London WC2A 1JJ

Scott, Susan Margaret (GB)  
 4 York Road  
 GB—London SE1 7NA

Holliday, Frank (GB)  
 Hughes Clark Andrews & Byrne  
 Management House  
 Parker Street  
 GB—London WC2

Singleton, Jeffrey (GB)  
 Sperry Gyroscope Patent Department  
 Downshire Way  
 GB—Bracknell, Berkshire RG12 1QL

Wetters, Basil David Peter (GB)  
 151 Oldfield Road  
 GB—Altrincham, Cheshire, WA14 4HY

White, Alan William (GB)  
c/o Allen & Overy  
9, Cheapside  
GB—London EC2V 6AD

Wright, Peter Alan (GB)  
Carpmaels & Ransford  
43 Bloomsbury Square  
GB—London WC1A 2RA

**Löschungen / Deletions / Radiations**

Lees, Donald (GB) — R. 106(3), 102(1)  
Imperial Chemical Industries Ltd  
Legal Department: Patents  
Thames House North  
Millbank  
GB—London SW1P 4QG

Mitchard, Leonard Charles (GB) — R. 106(3), 102(1)  
8 Lodge Drive  
GB—Long Ashton, Bristol BS18 8JF

Wheeler, Michael Eric (GB) — R. 106(3), 102(1)  
Field House  
Rodborough Hill  
GB—Stroud, Glos.

# Europäisches Patentamt

## European Patent Office

## Office européen des brevets

### Freie Planstellen

Bewerbungen mit Lebenslauf werden bis 15. August 1980 für die Stellen in Berlin an den Leiter der Dienststelle Berlin, Europäisches Patentamt, Gitschiner Straße 103, D—1000 Berlin 61, Bundesrepublik Deutschland, und für die Stellen in Den Haag an den Personaldirektor des Europäischen Patentamts, Patentlaan 2, NL—2280 Rijswijk, erbeten. Soweit nichts anderes angegeben ist, stehen die Stellen männlichen und weiblichen Bewerbern offen.

Die Besoldungsgruppen der Dienstposten entsprechen dem System der Koordinierten Organisationen. Die drei Amtssprachen sind Deutsch, Englisch und Französisch.

### Vacancies

Applications, together with curriculum vitae, should be sent, in the case of Berlin, to the Head of the Berlin sub-office, European Patent Office, Gitschiner Straße 103, D—1000 Berlin 61, Federal Republic of Germany, and in the case of The Hague to the Director for Personnel, European Patent Office, Patentlaan 2, NL—2280 Rijswijk by 15 August 1980. Posts are open to both men and women unless stated to the contrary.

Posts are graded in accordance with the Coordinated Organisations system. The three official languages are English, French and German.

### Vacances d'emplois

Les candidatures, accompagnées d'un curriculum vitae, doivent être adressées, en ce qui concerne Berlin, au Chef de l'agence de Berlin, Office européen des brevets, Gitschiner Straße 103, D—1000 Berlin 61, République fédérale d'Allemagne et, en ce qui concerne La Haye, au Chef du personnel, Office européen des brevets, Patentlaan 2, NL—2280 Rijswijk et leur parvenir au plus tard le 15 août 1980. Sauf mention contraire, ces emplois sont ouverts aux candidats des deux sexes.

Les grades afférents aux emplois sont ceux du système des organisations coordonnées. Les trois langues officielles sont le français, l'allemand et l'anglais.

### 1 Prüfer in Anfangsstellung (1116) und Prüfer (1114), Den Haag und Berlin

(Besoldungsgruppen A1/A2). Während der Einarbeitungszeit, in der der Prüfer in Anfangsstellung die Fachkenntnisse, die für die volle Wahrnehmung der Aufgaben eines Prüfers erforderlich sind, erwirbt und vertieft, kann er mit der Durchführung von Recherchen für europäische Patentanmeldungen, internationale Patentanmeldungen und nationale Patentanmeldungen sowie mit sogenannten "besonderen Arbeiten" auf den ihm übertragenen Gebieten der Technik betraut werden: ferner kann er in gewissen Grenzen mit Arbeiten betreffend die Recherchendokumentation auf diesen Gebieten betraut werden.

Voraussetzungen: Abgeschlossenes naturwissenschaftliches Hochschulstudium (normalerweise Chemie, Physik, Mathematik) oder Ingenieurstudium jeder Fachrichtung, Ausgezeichnete Kenntnis einer Amtssprache des Amts. Verständnis der beiden anderen Amtssprachen. Für die Prüferstellen (1114) sind zusätzlich zwei Jahre einschlägige Berufserfahrung erforderlich.

Hinweis: Die freien Stellen werden vorzugsweise mit jungen Hochschulabsolventen besetzt.

### 2 Hauptprogrammierer (3412), Den Haag

(Besoldungsgruppe B5). Dieser Bedienstete arbeitet Programme für die elektronische Verarbeitung wissenschaftlicher, technischer, statistischer oder verwaltungstechnischer Daten aus und testet diese. Er untersucht die Analyseunterlagen, arbeitet die logische Konzeption der Programmierung und Flußdiagramme aus und stellt die Anweisungen für die Verarbeitung zusammen.

Bewerber müssen eine abgeschlossene höhere Schulbildung, eine Berufsausbildung zum Programmierer sowie 4 Jahre Erfahrung im Programmieren für eine große EDV-Anlage nachweisen: sie müssen für die Tätigkeit ausreichende (aktive und passive) Kenntnisse im Englischen und in einer weiteren Amtssprache haben und die dritte Amtssprache verstehen.



### **Assistant examiners (1116) and Examiners (1114), The Hague and Berlin**

(Grade A1/A2). Whilst developing the technical and specialist knowledge necessary for the full performance of an examiner's duties, an assistant examiner may carry out search examination in respect of European, international and national patent applications and special search requests in the fields of technology assigned to him; he may also within certain limits participate in work relating to search documentation in those fields.

Applicants must have a diploma of completed studies at university level in science (normally chemistry, physics or mathematics) or engineering, excellent knowledge of one of the official languages of the Office and ability to understand the other two. In addition, a minimum of two years' relevant experience is needed for examiner (1114) vacancies.

Note: Preference will be given to young university graduates.

### **Examineurs adjoints (1116) et examinateurs (1114), La Haye et Berlin**

(Grade A1/A2). Pendant qu'il acquiert et développe les connaissances techniques de spécialiste nécessaires pour accomplir les fonctions d'examineur, l'examineur adjoint peut effectuer l'examen de recherche concernant les demandes de brevet européen, les demandes internationales de brevet, les demandes de brevet national et les travaux spéciaux qui lui sont confiés dans les domaines techniques auxquels il a été affecté: en outre, il peut participer, dans certaines limites, au travail relatif à la documentation de recherche dans ces domaines.

Les candidats doivent être titulaires d'un diplôme de fin d'études scientifiques de niveau universitaire (en principe de chimie, de physique ou de mathématiques) ou d'un diplôme d'une école supérieure d'ingénieurs, posséder une excellente connaissance d'une des langues officielles de l'Office et comprendre les deux autres. En outre, les candidats à un poste d'examineur doivent justifier d'une expérience correspondante minimum de deux années.

Remarque: la préférence sera donnée aux jeunes diplômés de l'Université ou d'une école supérieure d'ingénieurs.

---

### **Senior Programmer (3412), The Hague**

(Grade B5). This officer writes and tests programs for the electronic processing of scientific, technical, statistical or administrative data. He studies the analysis file, works out the programming logic, prepares detailed flow-charts and draws up the processing instructions.

Applicants must have a completed secondary education; training as a programmer; 4 years' experience of programming for the operation of a large electronic unit; a working knowledge (active and passive) of English and of a second official language and the ability to understand the third.

---

### **Programmeur principal (3412), à La Haye**

(Grade B5). Ce fonctionnaire écrit et vérifie des programmes pour le traitement de données scientifiques, techniques, statistiques ou administratives par un ordinateur. Il étudie le dossier d'analyse, conçoit la logique de programmation, élabore les organigrammes détaillés et rédige les instructions nécessaires à la mise en oeuvre du traitement.

Qualifications requises: Instruction complète de niveau secondaire; formation professionnelle de programmeur: quatre ans d'expérience de la programmation en relation avec l'exploitation d'un ensemble électronique important; pratique (active et passive) de la langue anglaise et d'une autre langue officielle de l'Office, compréhension de la troisième.



Constructeurs de machines agricoles

F. 67700 SAVERNE / FRANCE

recherche pour son service propriété industrielle un

## INGENIEUR MECANICIEN

soit débutant et diplômé du CEIPI, soit possédant une bonne expérience des procédures de délivrance des brevets.

La connaissance de l'allemand lu et parlé et des notions d'anglais sont indispensables.

Nous offrons un poste stable, une rémunération motivante et de nombreux avantages sociaux.

*Discrétion absolue assurée*

### Werbung im Amtsblatt des Europäischen Patentamts

Anzeigen zur Veröffentlichung im Amtsblatt werden angenommen. Der Inhalt der Anzeigen muß im Zusammenhang mit juristischen oder technischen Fragen stehen (z.B. Ankündigung von Büchern, Veröffentlichungen oder Seminaren in diesen Bereichen). Das Amt wird darüber entscheiden, ob der Inhalt der Anzeige für die Veröffentlichung des Amts über den gewerblichen Rechtsschutz geeignet ist.

Anzeigen von Patentanwälten, z.B. Geschäftsanzeigen, sind nicht zulässig.

Die Texte für die Anzeigen können direkt an die Druckerei des Amtsblatts:— Production Manager, Courier Press (Holdings) Ltd., P.O. Box 45, Tachbrook Road, Leamington Spa CV31 3EP, England, Tel. (0926) 21122, Telex: 312183 cphltd g, geschickt werden.

Der Preis beträgt DM 100,— für ein Vierundzwanzigstel einer Seite (kleinste Anzeigengröße).

Zahlungen werden auf das Courier Press (Holdings) Ltd., Konto Nr. 63/59871, Deutsche Bank (BLZ 700 700 10), Zweigstelle Universität, Amalienstraße 57, D—8000 München 13, erbeten.

### Advertising in the Official Journal of the European Patent Office

Advertisements can be accepted for publication in the Official Journal. The subject matter allowed has to be related to juridical or technical matters, such as announcements of books, publications, seminars, etc. in these fields. The Office shall decide whether the subject matter is suitable for inclusion in its industrial property publication.

Advertisements of representatives for these services, e.g. professional cards, will not be accepted.

Copy may be sent directly to the printers of the Official Journal:— Production Manager, Courier Press (Holdings) Ltd., P.O. Box 45, Tachbrook Road, Leamington Spa CV31 3EP, England. Tel. (0926) 21122. Telex: 312183 cphltd g.

The price is DM 100,— for every twenty-fourth part of a page, which is the smallest box available.

Payments are to be made to Courier Press (Holdings) Ltd., account no. 63/59871, Deutsche Bank (BLZ 700 700 10), Zweigstelle Universität, Amalienstrasse 57, D—8000 Munich 13, West Germany.

### Insertion d'annonces dans le Journal officiel de l'Office européen des brevets

Des annonces sont acceptées en vue de leur publication dans le Journal officiel. Elles doivent nécessairement se rapporter à des sujets juridiques ou techniques, telle l'introduction de livres, de publications, de séminaires, etc. à intervenir dans ces domaines. Il appartiendra à l'Office de décider si l'objet de l'annonce convient à l'insertion dans la publication relative à la propriété industrielle.

Les annonces émanant de conseils en brevets telles, par exemple, des cartes professionnelles, ne seront pas acceptées.

Le texte peut être envoyé directement aux imprimeurs du Journal officiel:— Production Manager, Courier Press (Holdings) Ltd., P.O. Box 45, Tachbrook Road, Leamington Spa CV31 3EP, Grande-Bretagne, Tél. (0926) 21122, télex 312183 cphltd g.

Le tarif s'élève à 100 DM pour la vingt-quatrième partie d'une page, qui est le plus petit espace disponible.

Le paiement correspondant doit être effectué au Courier Press (Holdings) Ltd., compte n° 63/59871, Deutsche Bank (BLZ 700 700 10), Zweigstelle Universität, Amalienstrasse 57, D—8000 Munich 13, Allemagne.